

**Manual de instrucciones Instruções para o uso
Istruzioni per l'uso Οδηγίες χρήσης
PP 325 E**



ES PT IT GR

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

Διαβάστη προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και κατανοήστη το περιεχόμενο πριν χρησιμοποιήση τη μηχανήμα.

ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolos en la máquina

¡ATENCIÓN! La máquina, si se utiliza de forma errónea o descuidada, puede ser una herramienta peligrosa que puede causar daños graves e incluso la muerte al usuario y a otras personas.

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.



Utilice siempre:

- Casco protector homologado
- Protectores auriculares homologados
- Gafas protectoras o visor
- Máscara respiratoria



Este producto cumple con la directiva CE vigente.



¡ATENCIÓN! Corriente intensa.



Etiquetado ecológico.

El símbolo en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en un centro de recogida adecuado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.



Haciendo que este producto sea manipulado adecuadamente, se ayuda a evitar consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente y las personas, lo que puede ocurrir con la manipulación inadecuada como residuos del producto.

Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.

Explicación de los niveles de advertencia

Las advertencias se clasifican en tres niveles.

¡ATENCIÓN!



¡ATENCIÓN! Indica un riesgo de daños graves para el usuario o incluso muerte, o bien daños al entorno, si no se siguen las instrucciones del manual.

¡NOTA!



¡NOTA! Indica un riesgo de lesiones para el usuario o daños al entorno si no se siguen las instrucciones del manual.

AVISO

AVISO Indica un riesgo de daños en los materiales o en la máquina si no se siguen las instrucciones del manual.

Índice

ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolos en la máquina	2
Explicación de los niveles de advertencia	2

ÍNDICE

Índice	3
--------------	---

¿QUÉ ES QUÉ?

¿Qué es qué en la unidad hidráulica?	4
--	---

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar una nueva unidad hidráulica	5
Equipo de protección personal	5
Equipo de seguridad de la máquina	6
Instrucciones generales de seguridad	6
Instrucciones generales de trabajo	7

MONTAJE Y AJUSTES

Controle el nivel de aceite	8
Comprobación de la presión de aire de los neumáticos	8
Conexión de las mangueras hidráulicas	8
Conexión de la refrigeración por agua	9
Conexión de una fuente de alimentación	9

ARRANQUE Y PARADA

Antes del arranque	10
Arranque	10
Parada	10
Después de terminar el trabajo	10

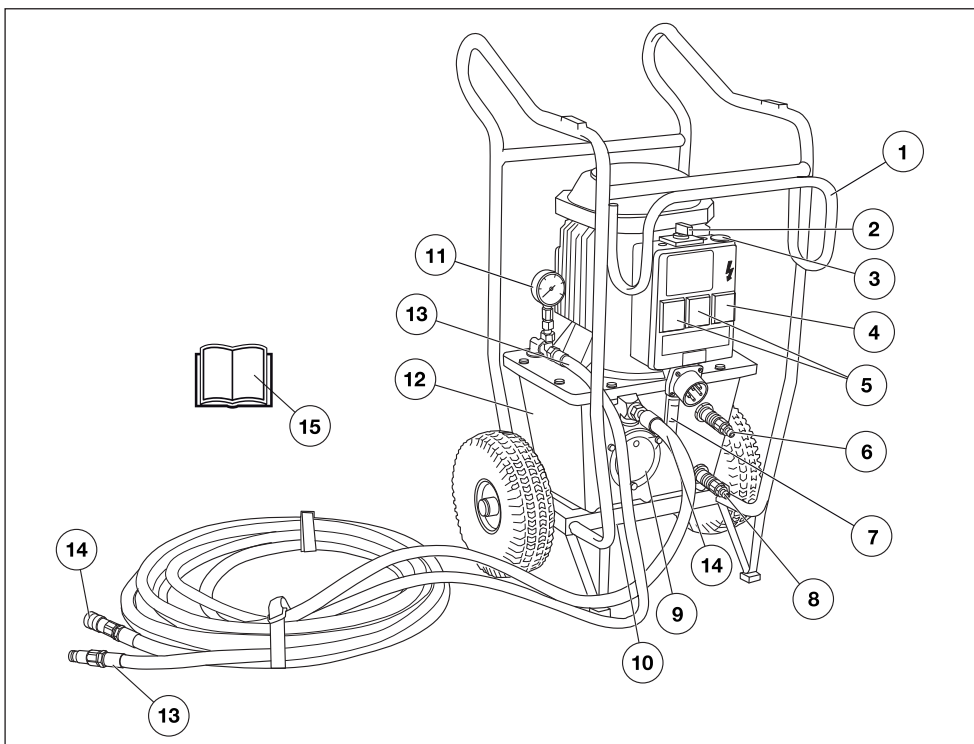
MANTENIMIENTO

Servicio	11
Mantenimiento	11

DATOS TÉCNICOS

PP 325 E	13
Declaración CE de conformidad	14

¿QUÉ ES QUÉ?



¿Qué es qué en la unidad hidráulica?

- | | |
|--|--|
| 1 Soporte para manguera hidráulica | 8 Conexión para agua de refrigeración entrante |
| 2 Interruptor | 9 Filtro de aceite hidráulico |
| 3 Parada de emergencia | 10 Tapón de vaciado |
| 4 Disyuntor de corriente residual con protección contra sobrecorriente (solo para dispositivos de 5 pines) | 11 Manómetro hidráulico |
| 5 Toma de corriente de pared 2 de 230 V (solo para dispositivos de 5 pines) | 12 Depósito de aceite hidráulico |
| 6 Conexión para agua de refrigeración saliente | 13 Manguera hidráulica, salida de presión |
| 7 Calibrador visual | 14 Manguera hidráulica, entrada de retorno |
| | 15 Manual de instrucciones |

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de utilizar una nueva unidad hidráulica

- Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.
- Esta máquina está destinada principalmente para los modelos WS 325, DM 406 H, HS 170 y HH 170, pero también está muy recomendada como fuente de alimentación para otros equipos, como la sierra de disco de Husqvarna.
- Lea el manual de instrucciones suministrado con la unidad hidráulica antes de utilizar la máquina.
- La máquina puede ocasionar lesiones graves. Lea atentamente las instrucciones de seguridad. Aprenda a utilizar la máquina.

Emplee siempre el sentido común

Es imposible abarcar todas las situaciones en las que puede encontrarse. Utilice siempre el equipo con cuidado y sentido común. Evite todas aquellas situaciones que considere que sobrepasan sus capacidades. Si, después de leer estas instrucciones, no está seguro del procedimiento que debe seguir, consulte a un experto antes de utilizar el equipo.

No dude en ponerse en contacto con su distribuidor si tiene preguntas acerca del uso de la máquina. Estaremos encantados de poder aconsejarle y ayudarle a utilizar la máquina de manera eficaz y segura.

Diríjase a su distribuidor de Husqvarna para que revise la máquina regularmente y para que realice ajustes y reparaciones básicas.

Toda la información y todos los datos contenidos en este manual de instrucciones son vigentes en la fecha de impresión del manual.



¡ATENCIÓN! No está permitido modificar el diseño original de la máquina, por ningún motivo, sin la autorización del fabricante. Utilice siempre accesorios originales. Las modificaciones y/o el uso de accesorios no autorizados comportan riesgo de daños personales graves y peligro de muerte para el usuario y otras personas.

Equipo de protección personal

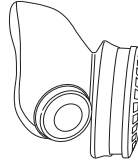


¡ATENCIÓN! Para trabajar con la máquina debe utilizarse un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina el riesgo de lesiones, pero reduce su efecto en caso de accidente. Pida a su distribuidor que le asesore en la elección del equipo.

- Casco protector
- Protectores auriculares
- Gafas protectoras o visor



- Máscara respiratoria



- Guantes resistentes de agarre seguro.



- Prendas de vestir ceñidas, resistentes y cómodas que permitan una libertad de movimientos total.



- Botas con puntera de acero y suela antideslizante.



- Tenga siempre a mano el equipo de primeros auxilios.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Equipo de seguridad de la máquina



En este capítulo se describen los componentes de seguridad de la máquina, su función y el modo de efectuar el control y el mantenimiento para garantizar un funcionamiento óptimo. En cuanto a la ubicación de estos componentes en su máquina, vea el capítulo Qué es qué.



¡ATENCIÓN! Nunca utilice una máquina con componentes de seguridad defectuosos.

Todos los trabajos de servicio y reparación de la máquina requieren una formación especial. Esto es especialmente importante para el equipo de seguridad de la máquina. Si la máquina no pasa alguno de los controles indicados a continuación, acuda a su taller de servicio local. La compra de alguno de nuestros productos le garantiza que puede recibir un mantenimiento y servicio profesional. Si no ha adquirido la máquina en una de nuestras tiendas especializadas con servicio, solicite información sobre el taller de servicio más cercano.

Parada de emergencia

La parada de emergencia de la máquina corta el suministro eléctrico.

Comprobación de la parada de emergencia

- Asegúrese de que las mangueras hidráulicas están conectadas entre sí.
- Arranque la máquina.
- Pulse la parada de emergencia y compruebe que el motor se detiene.

Instrucciones generales de seguridad

No utilice la máquina sin haber leído y comprendido el contenido de este manual de instrucciones.



¡ATENCIÓN! Existe siempre riesgo de sacudidas eléctricas al usar máquinas eléctricas. No usar la máquina en condiciones climáticas desfavorables y evitar el contacto del cuerpo con pararrayos y objetos metálicos. Seguir siempre las instrucciones del manual para evitar daños.

- Nunca utilice la máquina si está cansado, si ha ingerido alcohol o si toma medicamentos que puedan afectarle la vista, su capacidad de discernimiento o el control del cuerpo.
- Utilice el equipo de protección personal. Vea las instrucciones bajo el título "Equipo de protección personal".

- No desconecte nunca el enchufe tirando del cable.
- Compruebe periódicamente que el cable de conexión del cargador esté en buen estado y no tenga grietas. Mantenga todos los cables y cables de extensión, alejados del agua, el aceite y los bordes afilados. Asegúrese de que el cable no queda atrapado en puertas, vallas u objetos similares. De lo contrario, el cargador podría transmitir corriente.
- Compruebe que el cable y el cable de empalme está intacto.
- Si se daña el cable, no utilice la máquina. Llévela a un taller de servicio oficial para reparar.
- Un cable de alargue no debe usarse enrollado porque hay riesgo de sobrecalentamiento.
- La máquina se debe enchufar a un enchufe con masa.
- Compruebe que la tensión de red concuerda con la que se indica en la placa de características de la máquina.
- Desconecte siempre la unidad hidráulica de la alimentación y desenchufe el cable eléctrico antes de mover el equipo.
- Mantener todas las piezas en perfecto estado y comprobar que todos los elementos de fijación estén bien apretados.
- No utilice nunca una máquina defectuosa. Lleve a cabo las comprobaciones de seguridad y siga las instrucciones de mantenimiento y servicio de este manual. Algunas medidas de mantenimiento y servicio deben ser efectuadas por especialistas formados y cualificados. Consulte las instrucciones del apartado Mantenimiento.
- No modificar nunca los dispositivos de seguridad. Comprobar regularmente que funcionan como es debido. La máquina no se debe operar con dispositivos de seguridad defectuosos o ausentes.
- Nunca deje que terceros utilicen la máquina sin asegurarse primero de que hayan entendido el contenido de este manual de instrucciones.
- Las personas y los animales pueden distraer y hacer perder el control de la máquina. Por consiguiente, el operador debe estar siempre concentrado en su trabajo.
- Asegúrese de que no haya personas desautorizadas en la zona de trabajo, de lo contrario se corre el riesgo de ocasionar graves daños personales.
- Tener en cuenta que las ropas, el pelo largo y las joyas pueden atascarse en piezas móviles.
- Proceda con cuidado en las elevaciones. Las piezas son pesadas, por lo que hay riesgo de daños por apriete y daños personales de otro tipo.

Transporte y almacenamiento

- Desconecte siempre la unidad hidráulica de la alimentación y desenchufe el cable eléctrico antes de mover el equipo.
- Si existe riesgo de congelación, drene el agua refrigeradora restante del dispositivo.
- La unidad de alimentación está diseñada como un carro con ruedas que permite colgar las mangueras hidráulicas para facilitar su transporte en el lugar de trabajo.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Para transportarla de un lugar a otro, es necesario guardar la unidad de alimentación en posición vertical con la caja de distribución hacia arriba.
- Guarde el equipo en un lugar seguro fuera del alcance de los niños y las personas no autorizadas.

Instrucciones generales de trabajo



¡ATENCIÓN! Este apartado trata las normas de seguridad básicas para trabajar con el dispositivo. Esta información no sustituye en ningún caso los conocimientos y la experiencia de un profesional. Si se encuentra en alguna situación que le haga sentirse inseguro, deténgase y consulte con un experto. Consulte a su distribuidor, al taller de servicio técnico o a un usuario experimentado. No emplee la máquina en aplicaciones para las que no se considere plenamente cualificado.

- Todos los operadores deben ser formados en el empleo de la máquina. El propietario es responsable de la formación de los operadores.
- Compruebe que todos los acoplamientos y conexiones, y las mangueras hidráulicas están intactos.
- Mantenga limpias de suciedad las mangueras y conexiones hidráulicas.
- No maltrate las mangueras.
- No utilice mangueras torcidas, gastadas o defectuosas.
- Asegúrese de que todas las mangueras y cables eléctricos están correctamente conectados en la máquina antes de ponerla en marcha.
- Compruebe que las mangueras estén conectadas adecuadamente en la herramienta y que las conexiones hidráulicas cierren como es debido antes de presurizar el sistema hidráulico. Las conexiones se fijan girando el manguito exterior del acoplamiento hembra para apartar la ranura de la bola. Las mangueras de presión del sistema deben conectarse siempre en la entrada de la herramienta. Las mangueras de retorno del sistema deben conectarse siempre en la salida de la herramienta. Si se confunden las conexiones, la herramienta funcionará en sentido inverso, con el riesgo consiguiente de daños personales.
- No utilice nunca las mangueras hidráulicas para levantar la máquina.
- Revise a diario la máquina, los acoplamientos y las mangueras hidráulicas para ver si hay fugas. Una grieta o rotura puede producir una 'inyección de aceite' en el cuerpo o daños personales graves de otro tipo.
- No desacople nunca mangueras hidráulicas sin antes haber desactivado el equipo hidráulico y parado totalmente el motor.
- En caso de emergencia, pulse el botón rojo de parada de emergencia de la unidad.
- No se debe sobrepasar el caudal ni la presión de aceite especificados para las herramientas que se utilizan. Un caudal o presión demasiado altos pueden causar fugas o explosión.
- No hacer la búsqueda de fugas con la mano. El contacto con una fuga puede comportar daños personales graves causados por la presión alta del sistema hidráulico.
- Compruebe el suministro eléctrico y los cables de alimentación para asegurarse de que no están dañados.
- Trabajo cerca de cables eléctricos:
Para usar herramientas hidráulicas en o cerca de cables eléctricos deben usarse mangueras marcadas y homologadas como "no conductoras de electricidad". El uso de mangueras de otro tipo comporta peligro de muerte o daños personales graves.
Al cambiar mangueras deben usarse mangueras "no conductoras de electricidad". Las mangueras deben revisarse regularmente por lo que respecta al aislamiento de conducción eléctrica, según instrucciones especiales.
- Trabajo cerca de tuberías de gas:
Averigüe y marque siempre la ubicación del trazado de las tuberías de gas. El corte cerca de las tuberías de gas siempre es peligroso. Procure que no se generen chispas al cortar, debido al riesgo de explosión. Trabaje concentrado en su tarea. La negligencia comporta riesgo de daños personales graves y peligro de muerte.
- Antes de arrancar la sierra, deje el sistema hidráulico funcionando hasta que alcance la temperatura de funcionamiento (30°C). De este modo, se reduce la presión de retorno y el desgaste en general.
- Mantenga bajo vigilancia la máquina siempre que el motor esté en marcha.
- No haga nunca trabajos de corte de forma tal que no pueda acceder fácilmente a la parada de emergencia.
- Al trabajar con las máquinas, procure siempre que haya alguien cerca, que pueda prestar ayuda en caso de accidente.
- Las personas que deban permanecer cerca deben usar protectores auriculares porque el nivel sonoro al cortar es superior a 85 dB(A).
- No usar en condiciones climáticas desfavorables. Por ejemplo, niebla densa, lluvia, viento fuerte, frío intenso, etc. Trabajar con mal tiempo es cansador y puede crear condiciones peligrosas, por ejemplo suelo resbaladizo.
- Controle que la zona de trabajo esté bien iluminada para lograr un entorno seguro.
- Cerciórese siempre de tener una posición de trabajo segura y firme.
- Proceda con cuidado en las elevaciones. Las piezas son pesadas, por lo que hay riesgo de daños por apriete y daños personales de otro tipo.

MONTAJE Y AJUSTES

Controle el nivel de aceite

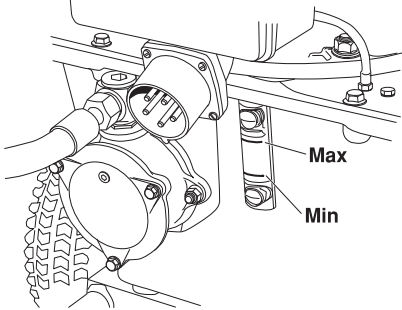
La unidad de alimentación incluye 12 litros de aceite hidráulico 466 cSt HSH de una marca conocida. El aceite usado es un aceite de éster respetuoso con el medio ambiente y aprobado para los procedimientos habituales que reduce radicalmente el riesgo de reacción alérgica o de irritación de la piel en caso de contacto. Además, el aceite se degrada rápidamente en caso de escape accidental.

- Controlar el nivel de aceite en el equipo energético. El control se hace en el indicador de nivel.

Nivel mínimo = línea roja

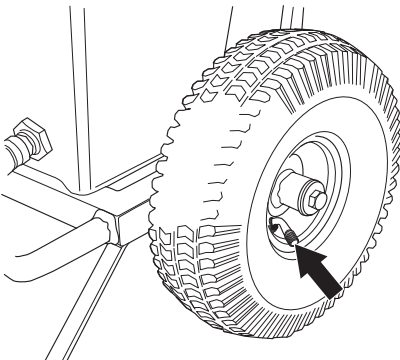
Nivel máximo = línea negra

No se debe sobrepasar el nivel máximo al poner aceite en el depósito. El aceite se expande al calentarse y puede rebosar si el nivel es excesivo. Capacidad del depósito, 12 l (3,2 US gal).



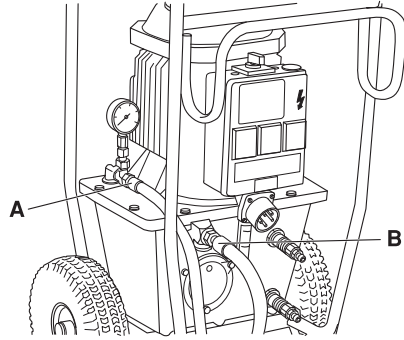
Comprobación de la presión de aire de los neumáticos

- Compruebe la presión de aire de los neumáticos. Debe ser de 2 bar.



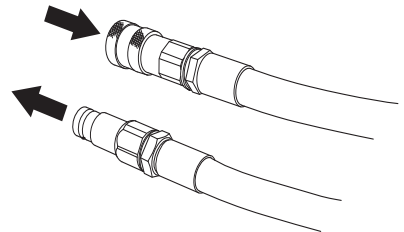
Conexión de las mangueras hidráulicas

- Antes de montar las mangueras hay que limpiar los acoplamientos para reducir el riesgo de fugas.
- Las conexiones se fijan girando el manguito exterior del acoplamiento hembra para apartar la ranura de la bola.



Manguera hidráulica, entrada de retorno (B)

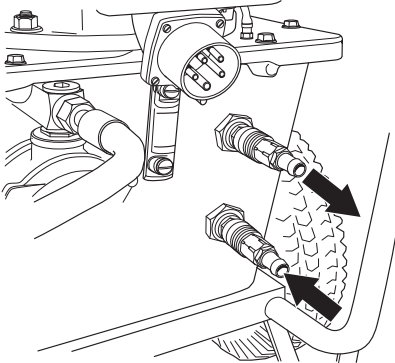
Manguera hidráulica, salida de presión (A)



MONTAJE Y AJUSTES

Conexión de la refrigeración por agua

- Conecte una manguera de agua entre la conexión de refrigeración superior del depósito de aceite hidráulico y la herramienta de trabajo, y otra manguera desde la toma de agua más cercana, a través de un grifo, hasta la conexión de refrigeración inferior en el depósito.

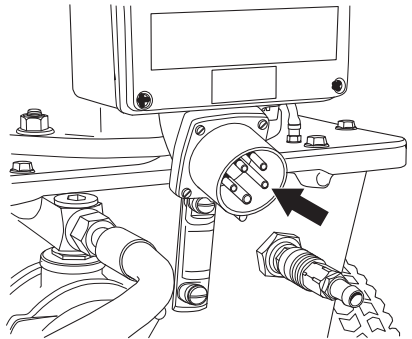


- Si se utiliza una herramienta que no necesita agua, deje que el agua de refrigeración se vacíe por el desagüe de suelo más cercano.

Conexión de una fuente de alimentación

¡IMPORTANTE! Compruebe que la tensión de red concuerda con la que se indica en la placa de características de la máquina.

- Conecte el cable de alimentación de entrada. El cable debe tener tres fases y toma de tierra. La opción neutra también debe estar disponible; de lo contrario, las tomas monofásicas de la caja de distribución no funcionarán. (solo para dispositivos de 5 pines)



- Las tomas monofásicas están protegidas con un disyuntor de corriente residual de 16 A con protección contra sobrecorriente (tipo C). Una vez conectada la corriente de entrada, las tomas monofásicas pueden utilizarse para un taladro, un equipo de aspiración de agua, etcétera.

ARRANQUE Y PARADA

Antes del arranque

Comprobar que:

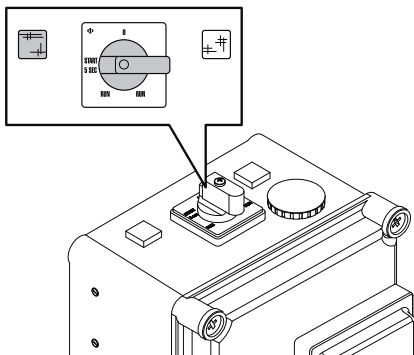
- Los fusibles y la conexión al suministro de energía adecuado de la máquina son correctos.
- Las mangueras están conectadas a un consumidor.

Arranque

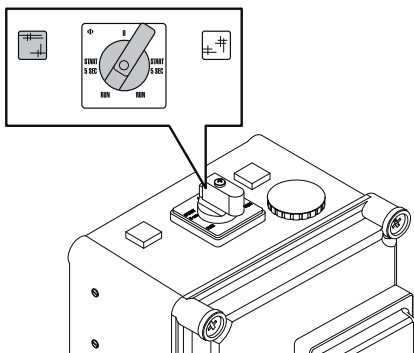
AVISO Al arrancar, gire el interruptor hacia «START 5 SEC» solo durante 5 segundos aproximadamente. A continuación se gira a «RUN». El motor puede averiarse si el interruptor permanece en la posición «START 5 SEC» durante demasiado tiempo o en funcionamiento.

El motor se arranca con un interruptor Y/D. El arranque se realiza en dos fases para evitar la sobrecarga del fusible al que se conecta la máquina.

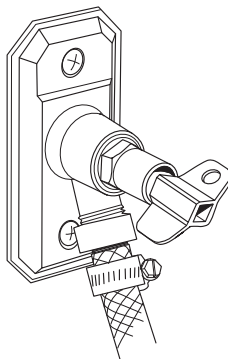
- Gire el interruptor hasta «START 5 SEC» en la dirección indicada por la luz encendida. A partir de entonces, la dirección de rotación del motor será la correcta.



- Gire el interruptor hasta «RUN» cuando el régimen del motor sea constante transcurridos unos 5 segundos.



- Abra el grifo hasta alcanzar un flujo de agua adaptado para la herramienta en cuestión.



Si la herramienta no necesita agua, el agua de refrigeración seguirá fluyendo por el radiador y se vaciará por el desagüe de suelo más cercano.

Parada

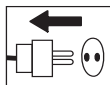
Apague la máquina girando el interruptor hasta «0».

Después de terminar el trabajo

- Desacoplar las mangueras hidráulicas.
- Si existe riesgo de congelación, drene el agua refrigeradora restante del dispositivo. Desconecte las mangueras de agua de entrada y salida e incline la máquina hacia delante.

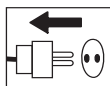
MANTENIMIENTO

Servicio



¡IMPORTANTE! Las reparaciones de todo tipo deben ser efectuadas por técnicos autorizados, únicamente. De este modo se evita someter a los operadores a grandes riesgos.

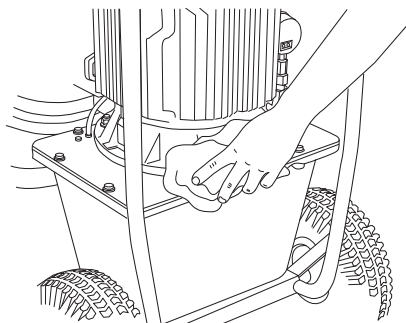
Mantenimiento



¡IMPORTANTE! El control y/o mantenimiento de la máquina debe hacerse con el motor parado y el enchufe desenchufado.

Limpeza

Asegúrese de que los conectores y los pines están limpios. Límpielos con un trapo o un cepillo.



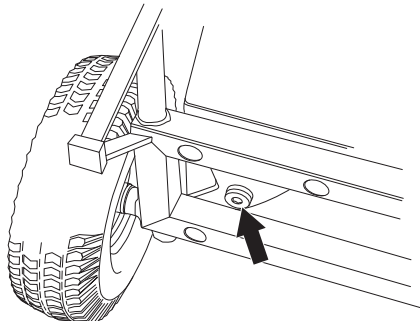
¡NOTA! No utilice un equipo de limpieza a alta presión para limpiar la unidad. No lave la máquina con agua, ya que puede penetrar en el sistema eléctrico o en el motor y causar daños en la máquina o un cortocircuito.

Aceite hidráulico

¡IMPORTANTE! El cambio de los líquidos y de los filtros debe llevarse a cabo de manera que no perjudique al sistema hidráulico de la máquina ni al medio ambiente. Respete la normativa local cuando elimine los residuos.

El aceite hidráulico debe cambiarse cuando sea necesario o una vez al año.

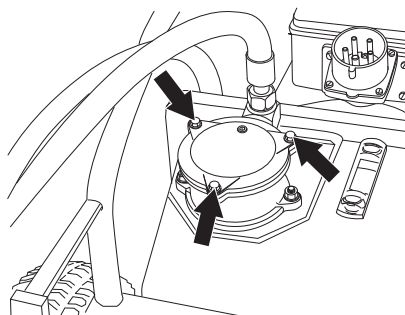
- Coloque un recipiente bajo el tapón de vaciado del depósito y ábralo.



- Enrosque el tapón de vaciado cuando ya no quede nada de líquido.

El aceite hidráulico se rellena a través del filtro situado en la parte frontal del depósito.

- Coloque la unidad de alimentación con la caja del filtro hacia arriba.
- Retire la tapa de la caja del filtro quitando los tres tornillos.



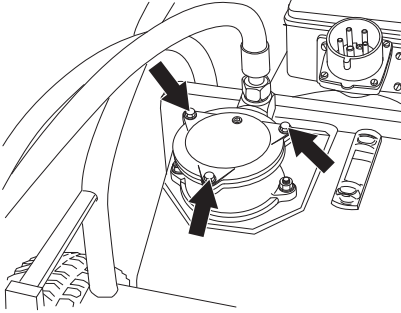
- Vierta aceite hidráulico a través del elemento filtrante.
- Coloque la tapa de la caja del filtro.
- Si también se cambia el filtro de aceite, es necesario llenarlo con 12 l de aceite hidráulico nuevo.

MANTENIMIENTO

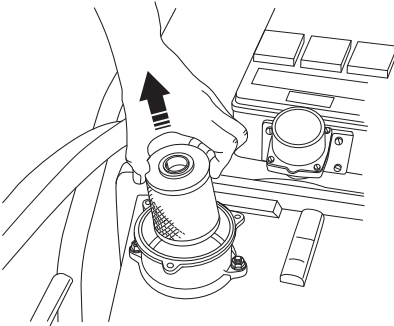
Filtro de aceite hidráulico

El filtro debe cambiarse dos veces al año.

- Coloque la unidad de alimentación con la caja del filtro hacia arriba.
- Retire la tapa de la caja del filtro quitando los tres tornillos.



- Levante el elemento filtrante.



- Presione el nuevo filtro en su lugar sobre la junta de manguito situada en la parte inferior de la caja del filtro.
- Coloque la tapa de la caja del filtro.

Par de apriete

Cuando lleve a cabo tareas de reparación y mantenimiento que incluyan el desmontaje, con el posterior montaje y apriete de tornillos, debe respetar el siguiente par:

- M6: 10 Nm
- M8: 25 Nm
- M10: 50 Nm

Mantenimiento diario

Controlar rutinariamente:

- Que el nivel de aceite del equipo hidráulico esté dentro de las marcas de la mirilla de nivel.
- Controle la presión de los neumáticos.
- Si hay ruidos anormales.

DATOS TECNICOS

PP 325 E

Potencia hidráulica indicada, kW/CV	9,3/12,6
Caudal de aceite hidráulico, l/min / gpm	40/8,8
Depósito de aceite hidráulico, l / gal	12/2,6
Refrigeración	Refrigeración por agua
Tamaño (A x L x C), mm / in	575x1040x780/22,6x40,9x30,7
Peso, kg/lb	93/205
Presión de trabajo máxima, bar / psi	140/2031
Longitud de la manguera (manguera de 1/2 in), mm / in	8 / 315 (Cuando las mangueras se alargan y superan la longitud estándar, se recomienda una manguera de 5/8 in.)
Conexión eléctrica	
Compruebe que la tensión de red concuerda con la que se indica en la placa de características de la máquina.	
200 V	50 Hz
200 V	60 Hz
230/400 V	50 Hz
230 V	60 Hz
400 V	50 Hz
440 V	50 Hz
575 V	60 Hz
Toma de corriente de pared	2 de 230 V (solo para dispositivos de 5 pines)
Emisiones de ruido (vea la nota 1)	
Nivel de potencia acústica medido dB(A)	94
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} dB(A)	100
Niveles acústicos (vea la nota 2)	
Nivel de presión acústica en el oído del usuario, dB(A)	83

Nota 1: Emisiones sonoras en el entorno medidas como potencia acústica (L_{WA}) según la directiva CE 2000/14/CE.

Nota 2: Nivel de presión sonora conforme a EN ISO 11201. Los datos referidos del nivel de presión sonora tienen una dispersión estadística habitual (desviación estándar) de 1,0 dB(A).

DATOS TECNICOS

Declaración CE de conformidad

(Rige sólo para Europa)

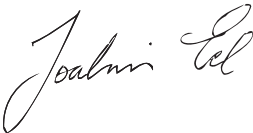
Husqvarna AB, S-561 82 Huskvarna, Suecia, teléfono +46-36-146500, declara bajo su exclusiva responsabilidad que la unidad eléctrica **Husqvarna PP 325 E**, a partir de los números de serie del año 2017 (el año se indica claramente en texto plano en la placa de modelo, junto con el número de serie), cumple con las disposiciones de las Directivas del Consejo:

- **2006/42/CE** «relativa a máquinas» del 17 de mayo de 2006.
- **2000/14/CE**, "sobre emisiones sonoras en el entorno" del 8 de mayo de 2000.
- del 8 de junio de 2011 «sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas» (**2011/65/UE**).

Se han aplicado las siguientes normas: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-11:2000, EN 982/A1:2008, EN 60204-1:2006.

El organismo notificado 0404, SMP Svensk Maskinprovning AB (Box 7035, SE-750 07 Uppsala [Suecia]) ha elaborado informes sobre la evaluación de la conformidad con el Anexo VI de la Directiva del Consejo 2000/14/CE y ha emitido un certificado con el número: 01/000/006

Partille, 1 de marzo de 2017



Joakim Ed

Director mundial de I+D

Construction Equipment Husqvarna AB

(Presentante autorizado de Husqvarna AB y responsable de la documentación técnica.)

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Símbolos na máquina

ATENÇÃO! A máquina, se for usada de forma indevida ou incorrecta, pode ser perigosa, causando sérios ferimentos ou mesmo a morte do utente ou outras pessoas.

Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.

Use sempre:

- Capacete protector aprovado
- Protectores acústicos aprovados
- Óculos ou viseira de protecção
- Máscara respiratória

Este produto está conforme as directivas em validade da CE.

ATENÇÃO! Corrente elevada.

Marca ambiental.

O símbolo no produto ou respectiva embalagem indica que este produto não pode ser processado como detritos domésticos. O produto deve então ser entregue a uma estação de reciclagem adequada para reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

Providenciando para que este produto seja processado de forma correcta, você pode contribuir para contrariar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e pessoas, que caso contrário, podem ser provocadas pela gestão inadequada dos resíduos deste produto.

Para mais informação sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços competentes da sua autarquia, o serviço de recolha de resíduos domésticos ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.



Explicação dos níveis de advertência

As advertências são classificadas em três níveis.

ATENÇÃO!



ATENÇÃO! Utilizado no caso de existir risco de ferimento grave ou morte para o operador ou de danos nas zonas envolventes, se não forem seguidas as instruções do manual.

CUIDADO!



CUIDADO! Utilizado no caso de existir risco de ferimento para o operador ou de danos nas proximidades, se não forem seguidas as instruções do manual.

ATENÇÃO!

ATENÇÃO! Utilizado se existir risco de danos para os materiais ou para a máquina, se não forem seguidas as instruções do manual.

Índice

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Símbolos na máquina	15
Explicação dos níveis de advertência	15

ÍNDICE

Índice	16
--------------	----

COMO SE CHAMA?

Composição da unidade hidráulica.	17
--	----

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Precauções antes de usar uma unidade hidráulica nova	18
Equipamento de protecção pessoal	18
Equipamento de segurança da máquina	19
Instruções gerais de segurança	19
Instruções gerais de trabalho	20

MONTAGEM E AJUSTAMENTOS

Verifique o nível de óleo	21
Verifique a pressão do ar nas rodas.	21
Ligue as mangueiras hidráulicas.	21
Ligue o arrefecimento a água	21
Ligue uma fonte de alimentação	22

ARRANQUE E PARAGEM

Antes de ligar	23
Arranque	23
Paragem	23
Após terminado o trabalho	23

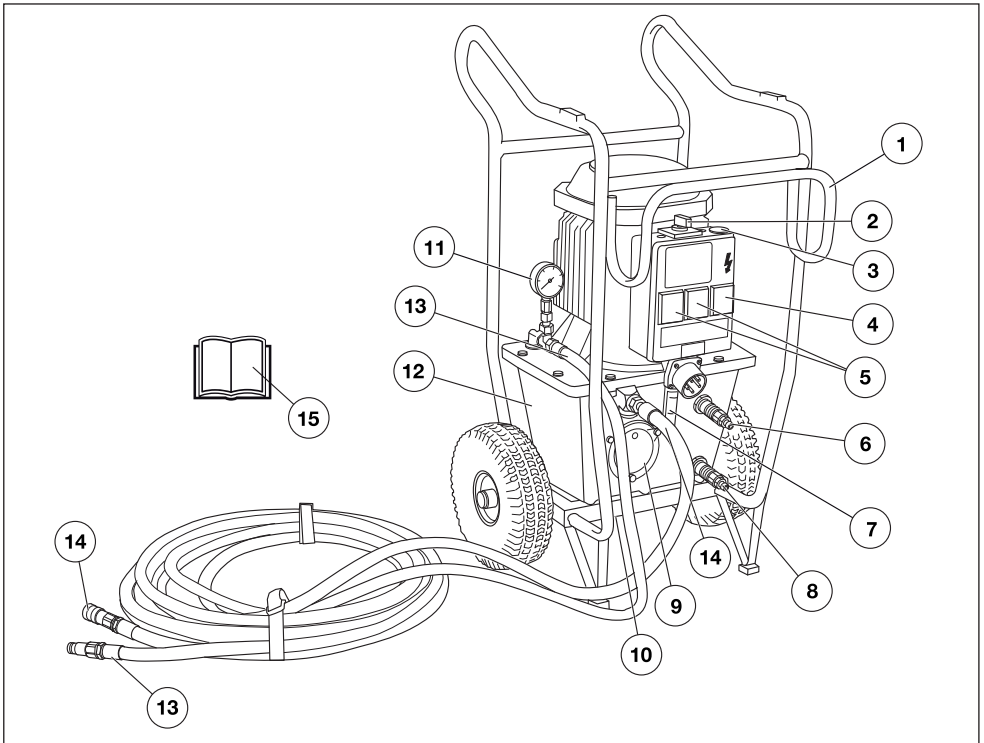
MANUTENÇÃO

Assistência	24
Manutenção	24

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

PP 325 E	26
Certificado CE de conformidade	27

COMO SE CHAMA?



Composição da unidade hidráulica.

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Moldura para mangueira hidráulica | 7 | Indicador de referência de nível |
| 2 | Interruptor | 8 | Ligação para entrada de água de arrefecimento |
| 3 | Paragem de emergência | 9 | Filtro do óleo hidráulico |
| 4 | Interruptor de Corrente Diferencial Residual com Protecção contra Sobreintensidades (Apenas em máquinas com 5-pinos) | 10 | Tampão de esvaziamento |
| 5 | Tomada de parede 2x230 V (Apenas em máquinas de 5-pinos.) | 11 | Manómetro hidráulico |
| 6 | Ligação para saída de água de arrefecimento | 12 | Depósito de óleo hidráulico |
| | | 13 | Mangueira hidráulica, pressão SAÍDA |
| | | 14 | Mangueira hidráulica, regresso ENTRADA |
| | | 15 | Instruções para o uso |

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Precauções antes de usar uma unidade hidráulica nova

- Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.
- Esta máquina foi inicialmente concebida para WS 325, DM 406 H, HS 170 and HH 170, mas é também muito adequada como fonte de alimentação para outros equipamentos, p. ex. serra anular Husqvarna.
- Leia atentamente o manual de instruções fornecido com a unidade hidráulica antes de fazer uso da máquina.
- Esta máquina pode provocar acidentes pessoais graves. Leia as instruções de segurança cuidadosamente. Aprenda a utilizar como deve a máquina.

Use sempre o seu bom senso

Não é possível cobrir todas as situações possíveis que poderá enfrentar. Actue sempre com precaução e use de senso comum. Evite todas as situações que considere estarem para além das suas capacidades. Caso se sinta inseguro acerca dos procedimentos de operação depois de ler estas instruções, consulte um perito antes de prosseguir.

Não hesite em contactar o seu fornecedor, caso tenha quaisquer questões sobre a utilização desta máquina. Teremos todo o prazer em apoiá-lo e aconselhá-lo, bem como em ajudá-lo a utilizar a sua máquina de forma eficaz e segura.

Permita ao seu revendedor Husqvarna que verifique a sua máquina com regularidade e faça os ajustamentos e as reparações necessários.

Toda a informação e dados contidos nestas instruções para o uso eram válidos na data em que as instruções para o uso foram entregues para serem impressas.



ATENÇÃO! Em caso algum deverá a configuração original da máquina ser alterada sem autorização do fabricante. Use sempre acessórios genuínos. Modificações e/ou acessórios não autorizados podem provocar sérias lesões ou perigo de vida para o utilizador ou outros.

Equipamento de protecção pessoal

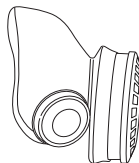


ATENÇÃO! Em quaisquer circunstâncias de utilização da máquina deve ser utilizado equipamento de protecção pessoal aprovado. O equipamento de protecção pessoal não elimina o risco de lesão mas reduz os seus efeitos em caso de acidente. Consulte o seu concessionário na escolha do equipamento.

- Capacete de protecção
- Protectores acústicos
- Óculos ou viseira de protecção



- Máscara respiratória



- Luvas fortes e de agarre seguro.



- Vestuário justo, forte e confortável que permita total liberdade de movimentos.



- Botas com biqueiras de aço e solas antidescizantes.



- Os primeiros socorros devem sempre estar à mão.



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Equipamento de segurança da máquina



Nesta secção esclarecem-se quais são as peças de segurança da máquina, que função desempenham e ainda como efectuar o controlo e a manutenção para se certificar da sua operacionalidade. Ver capítulo Como se chama?, para localizar onde estas peças se encontram na sua máquina.



ATENÇÃO! Nunca use uma máquina com peças de segurança defeituosas.

Toda a assistência e reparação da máquina requer formação especializada. Especialmente no que se refere ao equipamento de segurança. Se a máquina não satisfizer algum dos controlos abaixo mencionados, procure a sua oficina autorizada. A compra de qualquer dos nossos produtos garante-lhe a obtenção de reparação e assistência profissionais. Se o local da compra da máquina não for um dos nossos concessionários com assistência técnica, consulte a oficina autorizada mais próxima.

Paragem de emergência

A paragem de emergência na máquina interrompe a alimentação da rede eléctrica.

Testar a paragem de emergência

- Certifique-se de que as mangueiras hidráulicas estão ligadas uma à outra.
- Coloque a máquina em funcionamento.
- Prima a paragem de emergência e verifique que o motor pára.

Instruções gerais de segurança

Não utilize a máquina sem primeiro ler e compreender o conteúdo deste Manual de Operação.



ATENÇÃO! Há sempre o risco de choques eléctricos ao trabalhar com máquinas eléctricas. Evite trabalhar com condições atmosféricas desfavoráveis e em contacto físico com pára-raios e objectos metálicos. Para evitar acidentes, siga sempre as instruções do manual de instruções.

- Nunca use a máquina se estiver cansado, se bebeu álcool ou se toma remédios que podem influir na sua visão, discernimento ou controlo sobre o corpo.
- Use equipamento de protecção pessoal. Ver as instruções na secção "Equipamento de protecção pessoal".

- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Verifique regularmente se o cabo de ligação do carregador da bateria está intacto e que não tem fissuras. Mantenha todos os cabos e cabos de extensão afastados de água, óleo e arestas afiadas. Certifique-se de que o cabo não está bloqueado em portas, vedações ou algo semelhante. Caso contrário, o carregador pode ficar com tensão.
- Verifique se o fio e a extensão estão intactos e em bom estado.
- Se o fio da máquina estiver danificado, não use a máquina e entregue-a a uma oficina de reparações autorizada para ser reparada.
- Não use uma extensão enquanto enrolada, para evitar sobreaquecimento.
- A máquina deve ser ligada a uma tomada com ligação à terra.
- Verifique se a tensão de rede coincide com a indicada na placa que se encontra na máquina.
- Desligue sempre a unidade hidráulica e retire o cabo de alimentação eléctrica antes de deslocar o equipamento.
- Mantenha todas as peças em bom estado de funcionamento e certifique-se de que todos os elementos de fixação estão bem apertados.
- Nunca use uma máquina defeituosa. Efectue as verificações de segurança e cumpra as instruções de manutenção e assistência técnica contidas neste manual. Alguns serviços de manutenção e de assistência técnica deverão ser executados por especialistas qualificados. Consulte as instruções na secção Manutenção.
- Não modifique nunca os dispositivos de segurança. Verifique periodicamente se funcionam correctamente. Não é permitido usar a máquina com os dispositivos de segurança defeituosos ou desmontados.
- Nunca permita que outra pessoa utilize a máquina sem estar certo de que a mesma entendeu o conteúdo do manual de instruções.
- Pessoas e animais podem distraí-lo de forma a perder o controlo sobre a máquina. Por isso, esteja sempre concentrado e atento à sua tarefa.
- Não permita a presença de pessoas estranhas na área de trabalho, sob risco de danos pessoais sérios.
- Tenha cuidado com peças de vestuário, cabelos compridos e adornos, dado que podem prender-se em componentes móveis.
- Tenha cuidado ao levantar pesos. As peças com que trabalha são pesadas, o que implica, entre outros, perigo de esmagamento.

Transporte e armazenagem

- Desligue sempre a unidade hidráulica e retire o cabo de alimentação eléctrica antes de deslocar o equipamento.
- Se houver risco de congelamento, a máquina deve ser drenada de todos os restos de água de arrefecimento.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- A unidade de alimentação assume a forma de um carro com rodas, que permite que as mangueiras hidráulicas sejam penduradas para facilitar o seu transporte no local de trabalho.
- Para o transporte entre locais de trabalho, a unidade de alimentação deve ser armazenada na posição vertical com a caixa de distribuição voltada para cima.
- Armazene o equipamento numa área que seja possível de trancar, de modo a mantê-lo fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.

Instruções gerais de trabalho



ATENÇÃO! Esta secção descreve as regras básicas de segurança para o trabalho com a máquina. A informação apresentada nunca substitui os conhecimentos, capacidades e a experiência de um profissional. Caso se encontre numa situação em que se sinta inseguro, interrompa o trabalho e consulte um especialista. Contacte o seu revendedor, a sua oficina de serviço ou um utilizador experiente. Evite toda a utilização para a qual não se sinta suficientemente habilitado!

- Todos os operadores deverão ser instruídos sobre como usar a máquina. É da responsabilidade do proprietário que os operadores recebam instrução.
- Verifique se todas as conexões, ligações e mangueiras hidráulicas estão intactas.
- Mantenha as mangueiras e as conexões hidráulicas limpas.
- Trate as mangueiras com cuidado.
- Não use mangueiras distorcidas, gastas ou danificadas.
- Antes de ligar a máquina, certifique-se de que todas as mangueiras e cabos eléctricos estão correctamente ligados.
- Antes de pôr o sistema hidráulico sob pressão, verifique se as mangueiras estão correctamente ligadas à máquina e se as conexões hidráulicas estão travadas como deve ser. As conexões são fixadas rodando o casquilho externo da conexão fêmea, de maneira que o sulco do casquilho se afaste da esfera. As mangueiras de pressão do sistema devem sempre ser ligadas à entrada da ferramenta. As mangueiras de retorno do sistema devem sempre ser ligadas à saída da ferramenta. Uma troca de ligações pode ter como resultado que a ferramenta funcione na direcção contrária, o que por sua vez pode levar a ferimentos.
- Nunca use as mangueiras hidráulicas para elevar a máquina.
- Inspeccione diariamente a máquina, as conexões e as mangueiras hidráulicas com vista a fugas. Uma fuga ou rebentamento podem causar 'injecção de óleo' no corpo ou outras lesões graves.
- Não desligue nunca as mangueiras hidráulicas sem primeiro ter desligado a unidade hidráulica e o motor ter parado completamente.
- Se surgir uma situação de emergência, prima o botão vermelho de paragem de emergência na unidade de alimentação.
- Não exceda o caudal e pressão de óleo especificados para a ferramenta a uso. Uma pressão ou caudal excessivos podem causar rebentamento.
- Não busque fugas com a mão. O contacto com uma fuga pode causar graves ferimentos provocados pela alta pressão existente no sistema hidráulico.
- Verifique a fonte de alimentação e os cabos de alimentação, assegurando-se que não se encontram danificados.
- Trabalho próximo de condutores eléctricos:
Ao usar ferramentas hidráulicas sobre ou perto de cabos eléctricos, deve-se usar mangueiras hidráulicas marcadas e homologadas como 'não condutor eléctrico'. O uso de mangueiras doutro tipo pode resultar em ferimentos graves ou mesmo morte. Ao mudar mangueiras, devem ser usadas mangueiras marcadas com 'não condutor eléctrico'. As mangueiras devem ser controladas regularmente com vista ao isolamento eléctrico, segundo instruções especiais.
- Trabalho próximo de canos de gás:
Verifique sempre e marque o trajecto dos canos de gás. Serrar perto de canos de gás implica sempre grande perigo. Ao serrar, proceder de forma a não produzir chispas, dado haver um certo perigo de explosão. Esteja concentrado e atento à sua tarefa. Os descuidos podem resultar em ferimentos graves ou morte.
- Faça funcionar o sistema hidráulico até que atinja a temperatura de operação de 30°C antes de arrancar com a serra, de modo a reduzir a pressão de retorno e outras condições que causam desgaste.
- Não deixe nunca a máquina sem vigilância com o motor a trabalhar.
- Não serre nunca de maneira a que não possa aceder facilmente à paragem de emergência.
- Ao usar a máquina, trate sempre de ter mais alguém perto de si, de modo a poder pedir ajuda no caso de ocorrer um acidente.
- Devido ao nível sonoro ao serrar exceder 85 dB(A), as pessoas que forem obrigadas a permanecer perto da máquina, devem usar protecção auricular.
- Evite usar a máquina em condições atmosféricas desfavoráveis. Por exemplo, nevoeiro denso, chuva, vento forte, frio intenso etc. Trabalhar com mau tempo é cansativo e pode levar a situações perigosas, tais como ir para terreno escorregadio.
- Assegure-se de que a área de trabalho está suficientemente iluminada, para que o ambiente de trabalho seja seguro.
- Certifique-se de que tem uma posição de trabalho segura e estável.
- Tenha cuidado ao levantar pesos. As peças com que trabalha são pesadas, o que implica, entre outros, perigo de esmagamento.

MONTAGEM E AJUSTAMENTOS

Verifique o nível de óleo

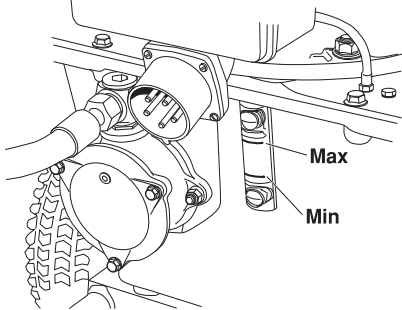
A unidade de alimentação é fornecida com 12 litros de óleo hidráulico 466 cSt HSH de marca conhecida. O óleo é um óleo de éster SP aprovado e adaptado ao ambiente, o qual irá reduzir drasticamente o risco de reação alérgica ou irritação cutânea por contacto. Adicionalmente, o óleo é rapidamente degradado em caso de fuga accidental.

- Verifique o nível do óleo na unidade de alimentação. Verificar no indicador de nível.

Nível mínimo = linha vermelha

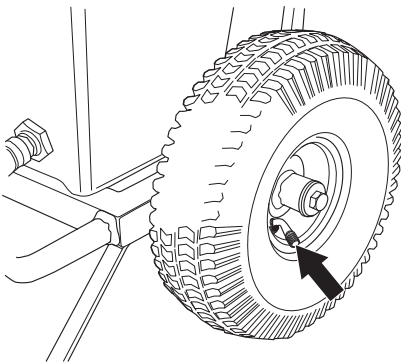
Nível máximo = linha preta

Não exceder o nível máximo ao atestar o depósito com óleo. O óleo expande quando aquecido e pode transbordar se o nível for demasiado alto. Volume do depósito 12 l (3.2 galões EUA).



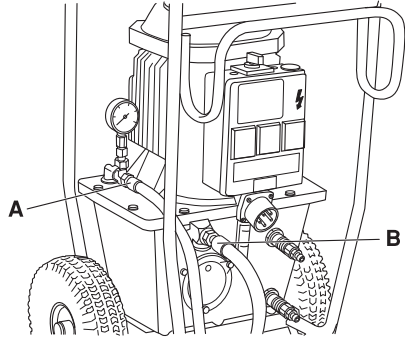
Verifique a pressão do ar nas rodas.

- Verifique a pressão do ar nas rodas. Esta deverá ser de 2 bar.



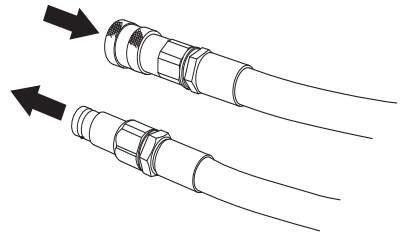
Ligue as mangueiras hidráulicas.

- Antes de se montar as mangueiras, as conexões devem ser limpas para reduzir o risco de fugas.
- As conexões são fixadas rodando o casquilho externo da conexão fêmea, de maneira que o sulco do casquilho se afaste da esfera.



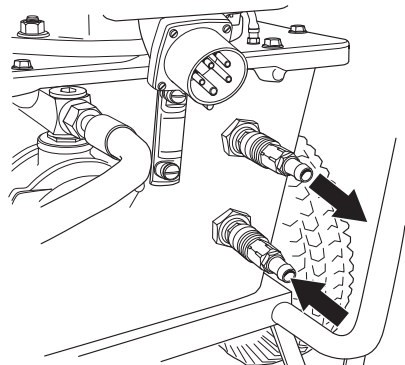
Mangueria hidráulica, regresso ENTRADA (B).

Mangueria hidráulica, pressão SAÍDA (A)



Ligue o arrefecimento a água

- Ligue uma mangueira de água entre a ligação superior de arrefecimento no depósito do óleo hidráulico e a ferramenta de trabalho, bem como uma mangueira a partir da boca de incêndio mais próxima, através de uma torneira, à ligação inferior de arrefecimento no depósito.



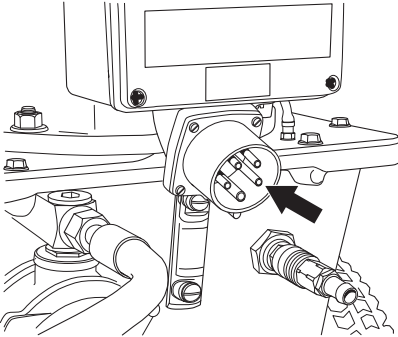
- Caso não seja utilizada uma ferramenta que necessite de água, deixe simplesmente que a água flua para a boca de recolha de águas residuais mais próxima.

MONTAGEM E AJUSTAMENTOS

Ligue uma fonte de alimentação

IMPORTANTE! Verifique se a tensão de rede coincide com a indicada na placa que se encontra na máquina.

- Ligue o cabo de entrada de corrente de alimentação. O cabo deve ser trifásico e ter ligação à terra. O neutro deve também estar disponível, dado que as tomadas monofásicas na caixa de distribuição não funcionarão de outra forma. (Apenas em máquinas com 5-pinos)



- As tomadas monofásicas encontram-se protegidas com um interruptor de corrente diferencial residual com protecção contra sobreintensidades de 16 A (tipo C). Na sequência da ligação à corrente, as tomadas monofásicas podem ser utilizadas, por exemplo, para alimentar uma broca, aparelhos de sucção de água, etc.

ARRANQUE E PARAGEM

Antes de ligar

Certifique-se de que:

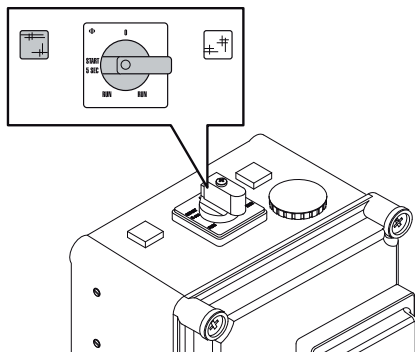
- A máquina é correctamente ligada a uma fonte de alimentação eléctrica adequada e com a protecção por fusíveis correcta.
- Se as mangueiras estão ligadas a uma máquina.

Arranque

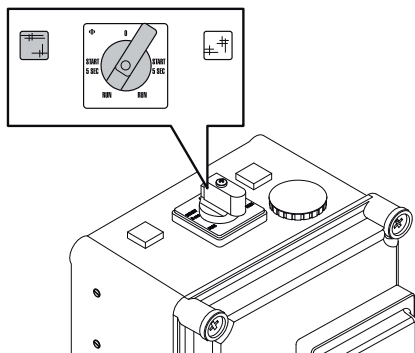
ATENÇÃO! Durante o arranque, o interruptor só deve rodado para a posição "START 5 SEC" durante cerca de 5 segundos. Em seguida, rode o interruptor para a posição "RUN". O motor pode ficar danificado se o interruptor se mantiver na posição "START 5 SEC" durante demasiado tempo ou durante a operação.

O motor é colocado em funcionamento com um interruptor de arranque Y/D. O arranque dá-se em dois passos para evitar a sobrecarga do fusível ao qual a máquina está ligada.

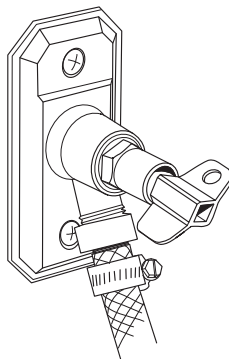
- Rode o interruptor para "START 5 SEC" (iniciar 5 segundos) na direcção indicada pela lâmpada acesa. A direcção de rotação do motor será então a correcta.



- Rode o interruptor para a posição "RUN" quando a rotação do motor for constante ao fim de 5 segundos.



- Abra a torneira de modo a permitir o fluxo de água adequado para a ferramenta em questão.



Caso a ferramenta não requeira água, a água de arrefecimento deverá mesmo assim passar através do radiador e depois para a boca de recolha de águas residuais mais próxima.

Paragem

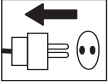
Desligue rodando o interruptor para "0".

Após terminado o trabalho

- Soltar as mangueiras hidráulicas.
- Se houver risco de congelamento, a máquina deve ser drenada de todos os restos de água de arrefecimento. Desligue as mangueiras de entrada e saída de água e incline a máquina para a frente.

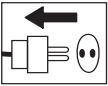
MANUTENÇÃO

Assistência



IMPORTANTE! Todos os tipos de reparações só devem ser efectuados por reparadores autorizados. Isso é fundamental para evitar que os operadores sejam expostos a situações de grande risco.

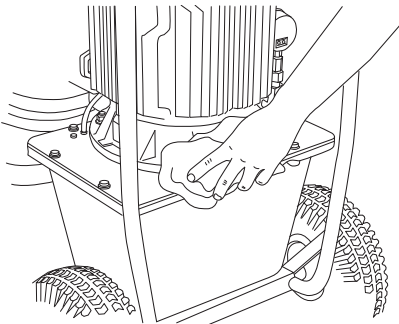
Manutenção



IMPORTANTE! A inspecção e/ou manutenção é efectuada com o motor desligado e com a ficha de retirada da tomada de corrente.

Limpeza

Certifique-se de que os conectores e os pinos estão limpos. Limpe com um pano ou uma escova.



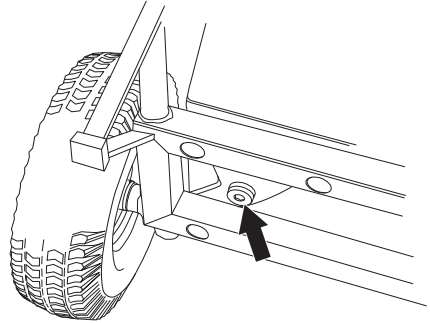
NOTA! Não utilize equipamentos de lavagem a alta pressão para limpar a unidade de alimentação. Não lave a máquina com água, pois esta pode penetrar no sistema eléctrico e causar danos ou curto-circuitos.

Óleo hidráulico

IMPORTANTE! A substituição de fluidos e filtros deve ser efectuada de forma a não prejudicar o sistema hidráulico da máquina nem o ambiente envolvente. Elimine os produtos residuais em conformidade com a legislação local.

O óleo hidráulico deve ser substituído quando necessário ou uma vez por ano.

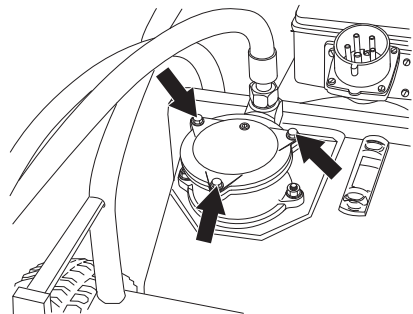
- Coloque um recipiente de recolha debaixo do tampão de esvaziamento do depósito e abra o tampão.



- Volte a aparafusar o tampão quanto todo o líquido tiver sido escoado.

O óleo hidráulico é introduzido através do filtro, na frente do depósito.

- Coloque a unidade de alimentação de lado com a caixa do filtro voltada para cima.
- Remova a cobertura da caixa do filtro, retirando três parafusos.

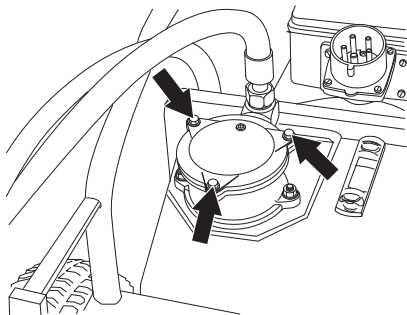


- Introduza o óleo hidráulico através do elemento do filtro.
- Monte a cobertura da caixa do filtro.
- Caso o filtro de óleo também seja substituído, deverão ser utilizados 12 l de óleo hidráulico novo.

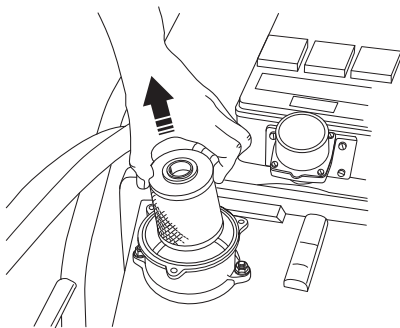
Filtro do óleo hidráulico

O filtro deve ser substituído duas vezes por ano.

- Coloque a unidade de alimentação de lado com a caixa do filtro voltada para cima.
- Remova a cobertura da caixa do filtro, retirando três parafusos.



- Levante o elemento do filtro.



- Coloque o novo filtro no lugar, sobre a manga de ligação no fundo da caixa do filtro.
- Monte a cobertura da caixa do filtro.

Binário de aperto

Ao efectuar trabalhos de reparação e manutenção que impliquem a desmontagem e montagem subsequente, bem como o aperto de parafusos, deverá utilizar-se o seguinte binário:

- M6: 10 Nm
- M8: 25 Nm
- M10: 50 Nm

Controle diário

Verificar rotineiramente:

- O nível de óleo na unidade hidráulica, de modo a este se manter entre as marcas do visor de nível.
- Verificar a pressão dos pneus.
- A existência de ruídos estranhos.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

PP 325 E

Potência hidráulica fornecida, kW/hp	9,3/12,6
Caudal de óleo hidráulico, l/min. / gpm	40/8,8
Depósito do óleo hidráulico, l/gal	12/2,6
Arrefecimento	Refrigeração a água
Dimensões, (LxWxH), mm/polegadas	575x1040x780/22,6x40,9x30,7
Peso, kg/lbs	93/205
Pressão máxima de trabalho, bar /psi	140/2031
Comprimento da mangueira (mangueira de 1/2") mm/ polegadas	8/315 (quando as mangueiras são prolongadas além do comprimento standard, recomenda-se a utilização de mangueiras de 5/8".)
Ligação eléctrica	
Verifique se a tensão de rede coincide com a indicada na placa que se encontra na máquina.	
200 V	50 Hz
200 V	60 Hz
230/400 V	50 Hz
230 V	60 Hz
400 V	50 Hz
440 V	50 Hz
575 V	60 Hz
Tomada de parede	2x230 V (Apenas em máquinas de 5-pinos.)
Emissões de ruído (ver nota 1)	
Nível de potência sonora, medido em dB(A)	94
Nível de potência sonora, L _{WA} garantido dB(A)	100
Níveis acústicos (ver nota 2)	
Nível de pressão acústica junto ao ouvido do utilizador, dB(A)	83

Nota 1: Emissões sonoras para as imediações, medidas sob forma de potência sonora (L_{WA}) conforme a directiva da CE 2000/14/CE.

Nota 2: Nível de ruído em conformidade a EN ISO 11201. Os dados comunicados relativamente ao nível de pressão de ruído tem uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 1,0 dB(A).

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Certificado CE de conformidade

(Válido unicamente na Europa)

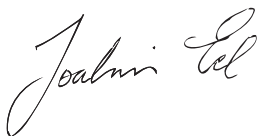
A **Husqvarna AB**, S-561 82 Huskvarna, Suécia, tel. +46-36-146500, declara, sob a sua inteira responsabilidade, que a unidade de alimentação **Husqvarna PP 325 E**, com números de série de 2017 e mais recentes (ano está claramente indicado em texto simples na placa de tipo, em conjunto com o número de série subsequente), cumprem as disposições constantes na DIRECTIVA DO CONSELHO:

- de 17 de Maio de 2006 "referente a máquinas" **2006/42/CE**.
- de 8 de Maio de 2000 "referente à emissões sonoras para as imediações" **2000/14/CE**.
- de 8 de junho de 2011 "relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas" **2011/65/UE**.

Foram respeitadas as normas seguintes: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-11:2000, EN 982/A1:2008, EN 60204-1:2006.

A entidade notificada 0404, SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-750 07 Uppsala, Suécia, avaliou a conformidade de acordo com o Anexo VI da Directiva 2000/14/CE e emitiu um certificado com o número: 01/000/006

Partille, 1 de março de 2017



Joakim Ed

Diretor de I&D global

Construction Equipment Husqvarna AB

(Representante autorizado da Husqvarna AB e responsável pela documentação técnica.)

SIMBOLOGIA

I simboli sulla macchina

AVVERTENZA! Se utilizzata in modo improprio o non corretto, la macchina può essere un attrezzo pericoloso in grado di provocare gravi lesioni o morte dell'operatore, o di altre persone.

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

Usare sempre:

- Elmetto protettivo omologato
- Protezioni acustiche omologate
- Occhiali o visiera di protezione
- Mascherina protettiva

Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.

AVVERTENZA! Componente sotto tensione

Marchio ambientale.

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito fra i rifiuti domestici. Il prodotto deve invece essere consegnato a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici.

Smaltendo correttamente questo prodotto si contribuisce a ridurre l'impatto ambientale e sulla salute che potrebbe verificarsi in caso di procedure di smaltimento errate.

Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi al proprio comune, al centro di raccolta rifiuti locale o al rivenditore.



Spiegazione dei livelli di avvertenza

Le avvertenze sono suddivise in tre livelli.

AVVERTENZA!



AVVERTENZA! Utilizzato se è presente un rischio di gravi lesioni, morte dell'operatore oppure danni all'ambiente circostante nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

ATTENZIONE!



ATTENZIONE! Utilizzato se è presente un rischio di lesioni per l'operatore oppure danni all'ambiente circostante nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

NOTA!

NOTA! Utilizzato se è presente un rischio di danni ai materiali oppure alla macchina nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

INDICE

Indice

SIMBOLOGIA

I simboli sulla macchina	28
Spiegazione dei livelli di avvertenza	28

INDICE

Indice	29
--------------	----

CHE COSA C'È?

Che cosa c'è nell'unità idraulica?	30
--	----

NORME DI SICUREZZA

Operazioni preliminari all'utilizzo di una nuova unità idraulica	31
Abbigliamento protettivo	31
Dispositivi di sicurezza della macchina	32
Norme generali di sicurezza	32
Istruzioni generali di lavoro	33

MONTAGGIO E REGOLAZIONI

Controllare il livello dell'olio	34
Verificare la pressione dell'aria negli pneumatici ..	34
Collegare i tubi flessibili idraulici.	34
Collegare il raffreddamento ad acqua	34
Collegare la fonte di alimentazione	35

AVVIAMENTO E ARRESTO

Prima dell'avviamento	36
Avviamento	36
Arresto	36
Al termine del lavoro	36

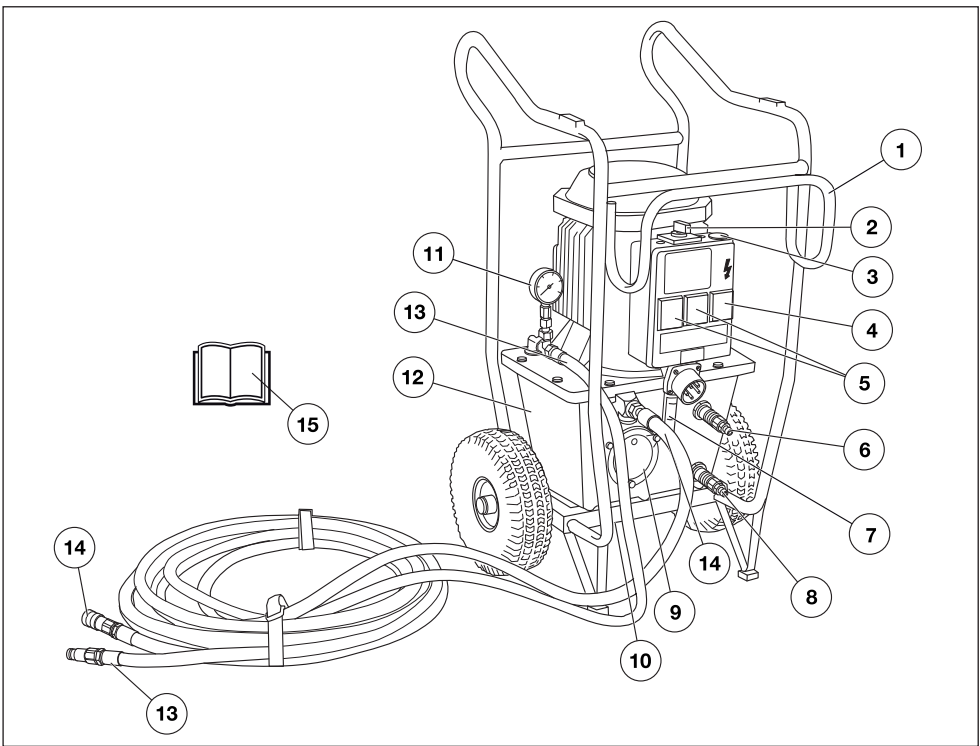
MANUTENZIONE

Assistenza	37
Manutenzione	37

CARATTERISTICHE TECNICHE

PP 325 E	39
Dichiarazione di conformità CE	40

CHE COSA C'È?



Che cosa c'è nell'unità idraulica?

- | | |
|---|--|
| 1 Telaio del tubo flessibile idraulico | 8 Connessione per l'acqua di raffreddamento in entrata |
| 2 Interruttore di corrente | 9 Filtro olio idraulico |
| 3 Arresto di emergenza | 10 Tappo di drenaggio |
| 4 Interruttore automatico di corrente residua con protezione da sovracorrente (solo su macchine a 5 spinotti) | 11 Manometro idraulico |
| 5 Presa a muro 2x230 V (solo su macchine a 5 spinotti) | 12 Serbatoio olio idraulico |
| 6 Connessione per acqua di raffreddamento in uscita | 13 Tubo flessibile idraulico, pressione OUT |
| 7 Indicatore visivo | 14 Tubo flessibile idraulico, ritorno IN |
| | 15 Istruzioni per l'uso |

NORME DI SICUREZZA

Operazioni preliminari all'utilizzo di una nuova unità idraulica

- Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- Questa macchina è pensata principalmente per WS 325, DM 406 H, HS 170 e HH 170, ma è anche altamente indicata come fonte di alimentazione per altre attrezzature, ad es. la motosega circolare Husqvarna.
- Prima di usare la macchina, leggere per intero il manuale in dotazione con l'attrezzo idraulico.
- La macchina può provocare gravi lesioni personali. Leggere attentamente le norme di sicurezza. Apprendete l'uso corretto della macchina.

Impiegare sempre il buon senso

Non è possibile coprire tutte le situazioni immaginabili che potreste affrontare. Prestare sempre attenzione e usare il buon senso. Evitate tutte le situazioni che ritenete essere superiori alle vostre capacità. Se dopo aver letto le presenti istruzioni avete ancora dubbi in merito alle procedure operative, rivolgetevi a un esperto prima di continuare.

Non esitate a contattare il vostro rivenditore se avete altre domande riguardo all'uso della macchina. Oltre a offrirvi assistenza e consulenza, vi aiuteremo a usare la vostra macchina in maniera efficiente ed efficace.

Fate controllare regolarmente la macchina dal vostro distributore Husqvarna per eventuali messe a punto e riparazioni.

Tutte le informazioni e i dati contenuti in questo manuale sono da riferirsi alla data di stampa del manuale stesso.



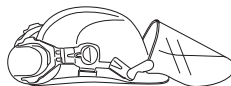
AVVERTENZA! La struttura originale della macchina non deve essere modificata per alcun motivo senza il consenso del produttore. Utilizzare sempre gli accessori originali. Modifiche e/o utilizzo di accessori non autorizzati possono causare gravi lesioni e la morte dell'operatore o altre persone.

Abbigliamento protettivo

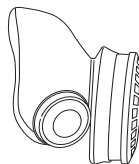


AVVERTENZA! Lavorando con la macchina usare sempre abbigliamento protettivo omologato. L'uso di abbigliamento protettivo non elimina i rischi di lesioni, ma riduce gli effetti del danno in caso di incidente. Consigliatevi con il vostro rivenditore di fiducia per la scelta dell'attrezzatura adeguata.

- Elmo protettivo
- Cuffie auricolari protettive
- Occhiali o visiera di protezione



- Mascherina protettiva



- Guanti robusti, in grado di garantire una presa sicura.



- Abbigliamento aderente, robusto e comodo che permetta libertà nei movimenti.



- Stivali con calotta di acciaio e suola antiscivolo.



- Tenere sempre a portata di mano la cassetta di pronto soccorso.



NORME DI SICUREZZA

Dispositivi di sicurezza della macchina



In questo capitolo vengono presentati i dispositivi di sicurezza della macchina, la loro funzione, il controllo e la manutenzione necessari per assicurarne una funzione ottimale. Vedi al capitolo Che cosa c'è?, per individuare la posizione di questi componenti sulla macchina.



AVVERTENZA! Non usare mai una macchina con dispositivi di sicurezza difettosi.

Tutte le riparazioni e l'assistenza della macchina vanno eseguite da personale specializzato. Questo vale soprattutto per i dispositivi di sicurezza. Se la macchina non supera tutti i controlli sottoelencati, contattare l'officina autorizzata. L'acquisto di uno dei nostri prodotti garantisce l'assistenza di personale qualificato. Se non avete acquistato la macchina presso un rivenditore con centro di assistenza, informatevi sull'ubicazione della più vicina officina autorizzata.

Arresto di emergenza

L'arresto di emergenza della macchina interrompe l'alimentazione di corrente principale.

Testare l'arresto di emergenza

- Accertarsi che i tubi flessibili idraulici siano collegati a vicenda.
- Accendere la macchina.
- Premere l'arresto di emergenza e verificare che il motore si arresti.

Norme generali di sicurezza

Non utilizzare la macchina senza aver prima letto e compreso il contenuto di queste istruzioni per l'uso.



AVVERTENZA! Le macchine elettriche comportano sempre un certo rischio di scosse elettriche. Non utilizzare la macchina in condizioni climatiche avverse ed evitare il contatto del corpo con parafulmini e oggetti metallici. Per evitare lesioni, attenersi sempre alle istruzioni per l'uso.

- Non usare la macchina in condizioni di stanchezza o sotto l'effetto di alcool o medicinali in grado di compromettere il vostro stato psichico e il controllo dei vostri atti.

- Usare sempre abbigliamento protettivo. Vedi istruzioni alla voce Abbigliamento protettivo.
 - Non staccare mai la spina tirando il cavo.
 - Verificare regolarmente che il cavo di collegamento del caricabatterie sia integro e che non presenti crepe. Tenere tutti i cavi e i cavi di prolunga lontani da acqua, olio e bordi appuntiti. Accertarsi che il cavo non sia bloccato in porte, recinzioni e simili, altrimenti il caricabatterie potrebbe provocare scosse elettriche.
 - Controllare che il cavo e la prolunga del cavo siano integri e in buono stato.
 - Non usare la macchina se il cavo è danneggiato. Portarla presso un rivenditore autorizzato per la riparazione.
 - Non utilizzare cavi giuntati arrotolati per evitare il rischio di surriscaldamento.
 - La macchina dev'essere collegata ad una presa a terra.
 - Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sul marchio della macchina.
 - Spegnerne sempre l'unità idraulica e scollegare il cavo elettrico prima di spostare l'attrezzatura.
 - Mantenere tutte le parti in buono stato e verificare che tutti gli elementi di fissaggio siano serrati correttamente.
 - Non usare mai una macchina difettosa. Effettuare i controlli di sicurezza e attenersi alle istruzioni di manutenzione e riparazione riportate nel presente manuale. Alcuni interventi devono essere eseguiti da personale specializzato. Vedere le istruzioni alla sezione Manutenzione.
 - Non apportare mai modifiche ai dispositivi di sicurezza. Verificarne periodicamente il funzionamento. Non utilizzare la macchina se i dispositivi di sicurezza sono difettosi o rimossi.
 - Non consentire mai ad altri l'utilizzo della macchina senza accertarsi che abbiano capito il contenuto del manuale di istruzioni.
 - Persone e animali possono distrarre l'operatore e fare perdere il controllo della macchina. Mantenere la concentrazione e l'attenzione sul lavoro da svolgere.
 - Verificare che nella zona operativa non siano presenti persone non addette ai lavori, che sarebbero esposte al rischio di gravi lesioni.
 - Prestare attenzione a non restare impigliati in parti mobili con indumenti, capelli e gioielli.
 - Prestare attenzione durante le operazioni di sollevamento. In sede di movimentazione di pezzi pesanti sussiste il rischio di schiacciamento e altri danni.
- ### Trasporto e rimessaggio
- Spegnerne sempre l'unità idraulica e scollegare il cavo elettrico prima di spostare l'attrezzatura.
 - Se sussistono le condizioni per un eventuale congelamento, la macchina deve essere svuotata di tutta l'acqua refrigerante residuale.
 - Il gruppo di potenza è costruito come un carrello e consente di appendere i tubi flessibili idraulici per un semplice trasporto sul luogo di lavoro.

NORME DI SICUREZZA

- Per il trasporto tra diversi luoghi di lavoro, il gruppo di potenza deve essere conservato in posizione verticale con la cassetta di distribuzione rivolta verso l'alto.
- Conservate l'attrezzatura in un luogo chiuso a chiave e quindi lontano dalla portata di bambini e di persone non autorizzate.

Istruzioni generali di lavoro



AVVERTENZA! Questa sezione elenca le norme basilari per un uso sicuro della macchina. Queste informazioni non potranno mai sostituire la competenza di un professionista, costituita sia da formazione professionale che da esperienza pratica. In situazioni in cui vi sentite incerti su come procedere, rivolgersi sempre ad un esperto. Contattate il vostro rivenditore o un operatore che abbia esperienza della macchina. Evitare ogni tipo di operazione per la quale non vi sentiate sufficientemente competenti!

- Tutti gli operatori devono essere addestrati all'uso della macchina. Spetta al proprietario organizzare l'addestramento degli operatori.
- Controllare che tutti i raccordi, i connettori e i flessibili idraulici siano integri.
- Tenere puliti flessibili idraulici e raccordi.
- Maneggiare i flessibili con cura.
- Non utilizzare manichette distorte, logore o danneggiate.
- Accertarsi che tutti i flessibili e i cavi di alimentazione siano collegati correttamente alla macchina prima di avviarla.
- Controllare che i flessibili siano collegati correttamente alla macchina e i raccordi idraulici siano bloccati prima di mettere in pressione l'impianto idraulico. I raccordi si bloccano girando il manicotto esterno sul raccordo femmina, in modo da allontanare la scanalatura dalla sfera.
- I flessibili di mandata dell'impianto devono essere sempre collegati all'ingresso dell'attrezzo. I flessibili di ritorno dell'impianto devono essere sempre collegati all'uscita dell'attrezzo. L'inversione dei collegamenti può provocare il funzionamento inverso dell'attrezzo con conseguenti lesioni personali.
- Non utilizzare mai i flessibili idraulici per sollevare la macchina.
- Controllare quotidianamente che la macchina, i raccordi e i flessibili idraulici non presentino perdite. Una perdita o un cedimento possono causare la "penetrazione di olio" nel corpo o altre gravi lesioni personali.
- Prima di staccare i flessibili idraulici, accertarsi sempre di aver spento il gruppo idraulico e che il motore sia completamente fermo.

- Se nonostante tutto si dovesse verificare un'emergenza, premere il pulsante rosso dell'arresto di emergenza sull'unità di potenza.
- Non superare mai il flusso di olio specificato o la pressione prevista per l'attrezzo utilizzato. Una pressione o un flusso eccessivi possono causare cedimenti.
- Non tentare di rilevare le perdite con le mani. Sussiste il rischio di gravi lesioni personali a causa dell'elevata pressione nell'impianto idraulico.
- Controllare l'alimentazione elettrica e i cavi dell'alimentazione e accertarsi che non abbiano subito danni.
- Lavori in prossimità di linee elettriche
Durante l'utilizzo degli attrezzi idraulici in corrispondenza o in prossimità di condutture elettriche, utilizzare flessibili omologati come non elettroconduttori. Se si utilizzano altri flessibili sussiste il rischio di lesioni personali gravi o mortali. In caso di sostituzione, utilizzare flessibili marcati come "non elettroconduttori". L'isolamento elettrico dei flessibili deve essere controllato periodicamente nel rispetto delle apposite istruzioni.
- Lavori in prossimità di condutture del gas
Controllare sempre e tracciare la posizione delle condutture del gas. Il taglio in prossimità di condutture del gas è estremamente pericoloso. Accertarsi che durante il taglio non si generino scintille per evitare il rischio di esplosione. Rimanere concentrati sul proprio lavoro. Eventuali distrazioni possono causare lesioni personali gravi o mortali.
- Per ridurre pressione di ritorno e altre cause di usura, avviare il sistema idraulico e attendere che raggiunga la temperatura di regime di 30°C, prima di avviare la mototroncatrice.
- Non lasciare mai la macchina incustodita a motore acceso.
- Durante il taglio, accertarsi di avere facile accesso al pulsante di arresto di emergenza.
- Accertarsi che vi sia sempre qualcuno nelle vicinanze quando si utilizza la macchina, in modo da poter chiedere aiuto in caso di incidente.
- Le persone presenti vicino all'area di lavoro devono indossare protezioni acustiche in quanto il livello acustico durante il taglio supera 85 dB(A).
- Evitare l'uso in caso di condizioni meteorologiche sfavorevoli. Ad esempio nebbia fitta, pioggia, vento forte, freddo intenso ecc. Lavorare nel maltempo è faticoso e può creare situazioni di pericolo, ad esempio un terreno sdruciolevole.
- Assicuratevi che l'area operativa sia sufficientemente illuminata in modo da creare un ambiente di lavoro sicuro.
- Lavorare sempre in posizione sicura e stabile.
- Prestare attenzione durante le operazioni di sollevamento. In sede di movimentazione di pezzi pesanti sussiste il rischio di schiacciamento e altri danni.

MONTAGGIO E REGOLAZIONI

Controllare il livello dell'olio

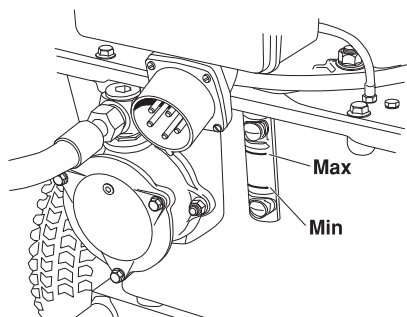
Il gruppo idraulico è alimentato da 12 litri di olio idraulico 466 cSt HSH di un noto marchio. Si tratta di un olio estere ecocompatibile approvato dalla SP, che riduce notevolmente il rischio di reazioni allergiche o irritazioni cutanee da contatto. Inoltre, l'olio si degrada rapidamente in caso di rilascio non intenzionale.

- Controllare il livello dell'olio nel gruppo di potenza. Il controllo si effettua utilizzando l'indicatore di livello.

Livello min = riga rossa

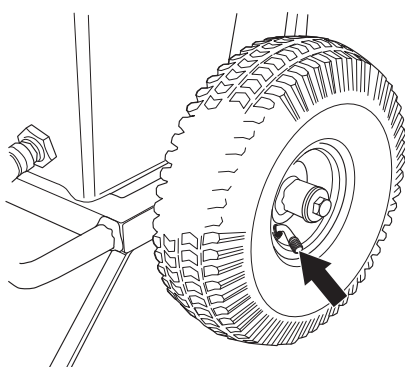
Livello max = riga nera

Non superare il livello max quando si rabbocca olio nel serbatoio. L'olio caldo si espande e, se il livello è eccessivo, può trafilare. Capacità del serbatoio 12 l (3.2 US gal).



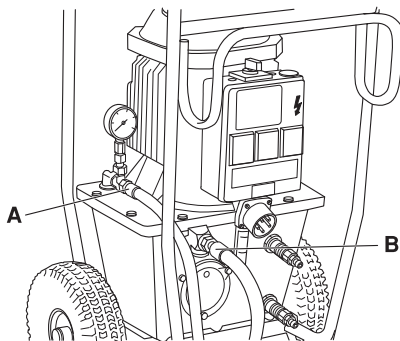
Verificare la pressione dell'aria negli pneumatici

- Verificare la pressione dell'aria negli pneumatici. La pressione deve essere di 2 bar.

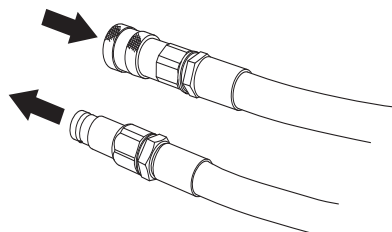


Collegare i tubi flessibili idraulici.

- Prima di montare i flessibili, occorre pulire i raccordi per ridurre il rischio di perdite.
- I raccordi si bloccano girando il manicotto esterno sul raccordo femmina, in modo da allontanare la scanalatura dalla sfera.

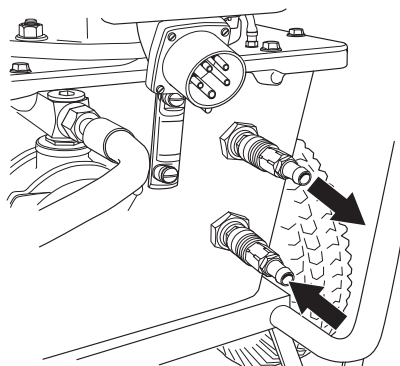


Tubo flessibile idraulico, ritorno IN (B)
Tubo flessibile idraulico, pressione OUT (A)



Collegare il raffreddamento ad acqua

- Collegare un tubo dell'acqua tra la connessione di raffreddamento superiore del serbatoio olio idraulico e l'utensile di lavoro, quindi collegare un altro tubo flessibile dal rubinetto dell'idrante più vicino alla connessione di raffreddamento inferiore del serbatoio dell'olio.

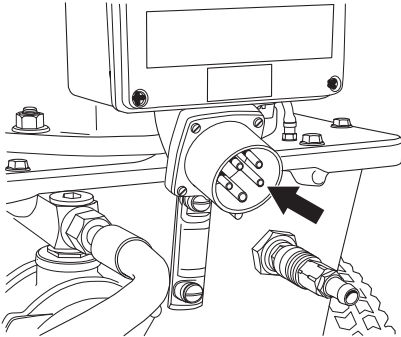


- Se non vengono utilizzati utensili che richiedono acqua, lasciar semplicemente scorrere l'acqua di raffreddamento verso il più vicino scarico nel pavimento.

Collegare la fonte di alimentazione

IMPORTANTE! Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sul marchio della macchina.

- Collegare il cavo di alimentazione in entrata. Il cavo deve essere trifase e con messa a terra. Deve anche essere disponibile il neutro, altrimenti le prese monofase sulla cassetta di distribuzione non funzionano. (solo su macchine a 5 spinotti)



- Le prese monofase sono protette da un interruttore automatico di corrente residua da 16 A con protezione da sovracorrente (tipo C). Dopo aver collegato la corrente in entrata, le prese monofase possono essere utilizzate, ad es., per un trapano, un apparecchio di aspirazione dell'acqua, ecc.

AVVIAMENTO E ARRESTO

Prima dell'avviamento

Verificare quanto segue:

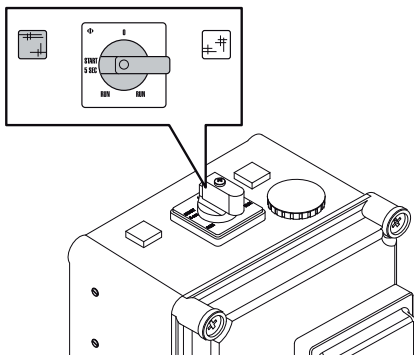
- La macchina è collegata correttamente a una fonte di alimentazione adatta e provvista di appositi fusibili.
- i flessibili sono stati collegati a un'utenza.

Avviamento

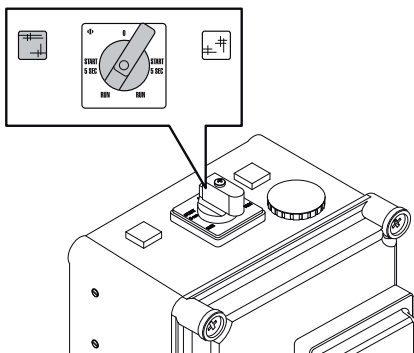
NOTA! All'avvio l'interruttore deve essere girato solo su "START 5 SEC" ("AVVIO 5 SEC") per circa 5 secondi. L'interruttore va quindi girato su "RUN" ("ESEGUI"). Il motore potrebbe danneggiarsi qualora l'interruttore rimanesse sulla posizione "START 5 SEC" ("AVVIO 5 SEC") troppo a lungo o quando in funzione.

Il motore viene avviato con un interruttore Y/D. L'avvio avviene in due fasi per evitare il sovraccarico del fusibile cui è connessa la macchina.

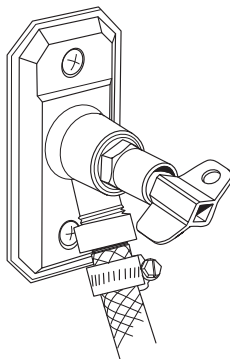
- Impostare l'interruttore su "START 5 SEC" ("AVVIO 5 SEC.") nella direzione indicata dalla lampadina accesa. In questo modo il senso di rotazione del motore sarà corretto.



- Impostare l'interruttore su "RUN" ("ESEGUI") quando il regime del motore è costante dopo circa 5 secondi.



- Aprire il rubinetto a un flusso di acqua adeguato per l'utensile in questione.



Se l'utensile non necessita di acqua, l'acqua di raffreddamento deve continuare a scorrere attraverso il radiatore, quindi defluire nel più vicino scarico del pavimento.

Arresto

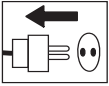
Spegnere spostando l'interruttore su "0".

Al termine del lavoro

- Staccare i flessibili idraulici.
- Se sussistono le condizioni per un eventuale congelamento, la macchina deve essere svuotata di tutta l'acqua refrigerante residuale. Scollegare i tubi dell'acqua in entrata e in uscita e ribaltare in avanti la macchina.

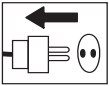
MANUTENZIONE

Assistenza



IMPORTANTE! Tutte le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da riparatori autorizzati. In caso contrario, gli operatori possono correre notevoli rischi.

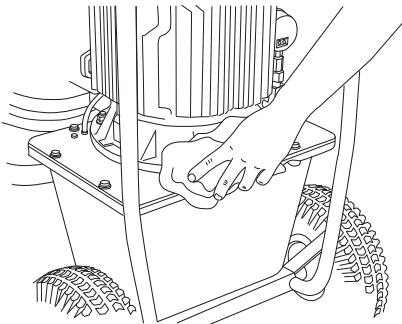
Manutenzione



IMPORTANTE! Controllo e/o manutenzione devono essere eseguiti a motore spento e dopo aver staccato la spina dalla presa.

Pulizia

Assicurarsi di mantenere connettori e pin puliti. Pulire con un panno o un pennello.



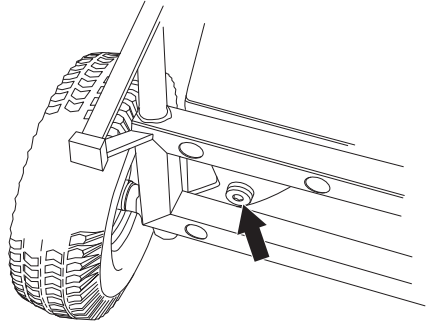
N.B! Non utilizzare una lancia ad alta pressione per pulire l'unità di potenza. Non lavare la macchina con acqua poiché l'acqua può penetrare nel sistema elettrico e causare danni alla macchina o un cortocircuito.

Olio idraulico

IMPORTANTE! La sostituzione dei liquidi e dei filtri deve essere eseguita in modo che il sistema idraulico della macchina e l'ambiente circostante non vengano danneggiati. Smaltire i prodotti residui nel rispetto delle normative locali.

L'olio idraulico deve essere sostituito quando necessario o una volta l'anno.

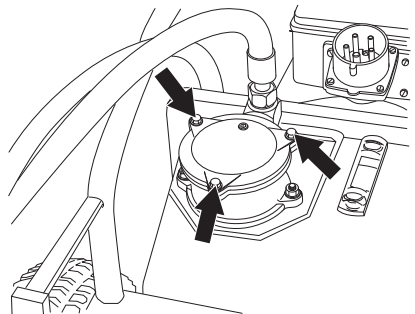
- Posizionare un recipiente di raccolta sotto il tappo di drenaggio del serbatoio e aprire il tappo.



- Avvitare il tappo di drenaggio una volta fuoriuscito tutto il liquido.

L'olio idraulico viene rabboccato dal filtro sulla parte anteriore del serbatoio.

- Appoggiare il gruppo idraulico con l'alloggiamento del filtro rivolto verso l'altro.
- Rimuovere il coperchio dell'alloggiamento del filtro svitando le tre viti.

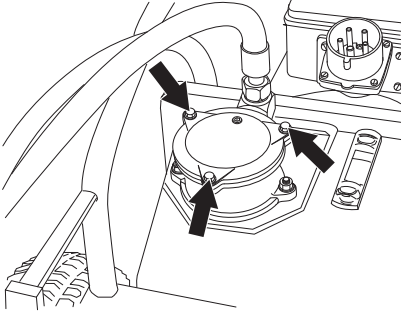


- Rabboccare l'olio idraulico dall'elemento del filtro.
- Montare il coperchio dell'alloggiamento del filtro.
- Se si sostituisce anche il filtro dell'olio, riempire con 12 litri di olio idraulico nuovo.

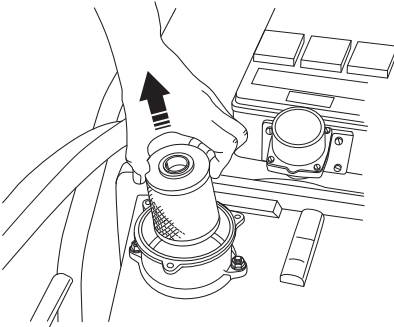
Filtro olio idraulico

Sostituire il filtro due volte l'anno.

- Appoggiare il gruppo idraulico con l'alloggiamento del filtro rivolto verso l'altro.
- Rimuovere il coperchio dell'alloggiamento del filtro svitando le tre viti.



- Sollevare l'elemento del filtro.



- Installare il nuovo filtro premendolo sul giunto a manicotto nella parte inferiore dell'alloggiamento del filtro.
- Montare il coperchio dell'alloggiamento del filtro.

Coppia di serraggio

Per i lavori di manutenzione e riparazione che comprendono lo smontaggio e il successivo montaggio e serraggio delle viti, applicare la seguente coppia di serraggio:

- M6: 10 Nm
- M8: 25 Nm
- M10: 50 Nm

Manutenzione giornaliera

Controllare periodicamente:

- livello dell'olio del gruppo idraulico (deve essere compreso fra i segni sul vetrospia).
- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Presenza di rumori anormali.

CARATTERISTICHE TECNICHE

PP 325 E

Potenza idraulica erogata, kW/CV	9,3/12,6
Flusso olio idraulico, l/min / gpm	40/8,8
Serbatoio olio idraulico, l/gal	12/2,6
Raffreddamento	Raffreddamento ad acqua
Dimensioni (LxPxA), mm/pollici	575x1040x780/22,6x40,9x30,7
Peso, kg/lbs	93/205
Massima pressione di esercizio, bar / psi	140/2031
Lunghezza tubo (da 13 mm), mm/pollici	8/315 (se i tubi vengono allungati oltre la lunghezza standard, è consigliabile un tubo da 15 mm.)
Collegamento elettrico	
Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sul marchio della macchina.	
200 V	50 Hz
200 V	60 Hz
230/400 V	50 Hz
230 V	60 Hz
400 V	50 Hz
440 V	50 Hz
575 V	60 Hz
Preso a muro	2x230 V (solo su macchine a 5 spinotti)
Emissioni di rumore (vedi nota 1)	
Livello potenza acustica, misurato dB(A)	94
Livello potenza acustica, garantito L_{WA} dB(A)	100
Livelli di rumorosità (vedi nota 2)	
Livello pressione acustica all'udito dell'operatore, dB(A)	83

Nota 1: Emissione di rumore nell'ambiente misurato come potenza acustica (L_{WA}) in base alla direttiva CE 2000/14/CE.

Nota 2: Livello di pressione acustica in ottemperanza alla norma EN ISO 11201. I dati riportati per il livello di pressione acustica hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1,0 dB(A).

CARATTERISTICHE TECNICHE

Dichiarazione di conformità CE

(Solo per l'Europa)

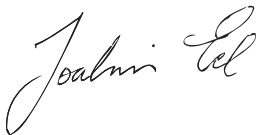
Husqvarna AB, S-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.: +46-36,146500, dichiara sotto la propria unica responsabilità che l'unità di potenza **Husqvarna PP 325 E** con numeri di serie a partire dal 2017 e successivi (l'anno è indicato chiaramente sulla targhetta seguito dal numero di serie) è conforme ai requisiti delle DIRETTIVE DEL CONSIGLIO:

- del 17 maggio 2006 "sulle macchine" **2006/42/CE**.
- dell'8 maggio 2000 "sull'emissione di rumore nell'ambiente" **2000/14/CE**.
- dell'8 giugno 2011 "relativa alla restrizione di alcune sostanze pericolose" **2011/65/EU**.

Sono state applicate le seguenti norme: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-11:2000, EN 982/A1:2008, EN 60204-1:2006.

Come società notificata al registro con numero 0404, SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-750 07 Uppsala, Svezia, ha pubblicato un'attestazione della conformità in base all'allegato VI della DIRETTIVA 2000/14/CE e ha emesso un certificato con il numero: 01/000/006

Partille, 1 marzo 2017



Joakim Ed

Direttore Ricerca e sviluppo globale

Construction Equipment Husqvarna AB

(Rappresentante autorizzato per Husqvarna AB e responsabile della documentazione tecnica.)

ΗΠΗΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Σύμβολα πάνω στο μηχάνημα

ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το μηχάνημα μπορεί να γίνει ηπικίνδυνο. Η απρόσχητη ή λανθασμένη χρήση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό του χειριστή ή άλλων ατόμων.

Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και κατανοήστε το περιεχόμενό πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Χρησιμοποιήστε πάντοτε:

- Ηγικηκρίμένο προστατευτικό κράνος
- Ηγικηκρίμένα προστατευτικά μέσα ακοής
- Προστατευτικά γυαλιά ή δικτυωτή μάσκα
- Αναπνευστική μάσκα

Αυτό το προϊόν ήναι σύμφωνο με τις ισχύουσες οδηγίες της ΗΚ.

ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ! Υψηλό ρήυμα.

Περιβαλλοντική σήμανση.

Το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδηλώνει ότι η απόρριψη αυτού του προϊόντος δεν μπορεί να γίνει όπως με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να μεταφερθεί σε κατάλληλο σταθμό ανακύκλωσης για ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος μπορείτε να συμβάλετε στην αντιμετώπιση τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στους ανθρώπους, οι οποίες μπορεί να προκληθούν από την εσφαλμένη μεταχείριση των απορριμάτων αυτού του προϊόντος.

Για πιο αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τη δημοτική σας αρχή, με την υπηρεσία διαχείρισης απορριμάτων ή με το κατάστημα στο οποίο έγινε η αγορά του.



Ηπηξήγηση ηπιπέδων προηιδοποίησης

Οι προηιδοποιήσεις διακρίνονται σε τρία ηπιπέδα.

ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ!



ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου του χειριστή ή πρόκλησης ζημίας στον ηξοπλισμό και τον περιβάλλοντα χώρο, ήν δην τηρούνται οι οδηγίες που παρέχονται στο ηγχηριδίο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χειριστή ή πρόκλησης ζημίας στον ηξοπλισμό και τον περιβάλλοντα χώρο, ήν δην τηρούνται οι οδηγίες που παρέχονται στο ηγχηριδίο.

ΣΗΜΗΙΩΣΗ!

ΣΗΜΗΙΩΣΗ! Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος βλάβης στα υλικά ή το μηχάνημα, ήν δην τηρούνται οι οδηγίες που παρέχονται στο ηγχηριδίο.

Περιεχόμενα

ΗΠΗΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Σύμβολα πάνω στο μηχάνημα	41
Ηπηξήγηση ηπιπέδων προηδοποίησης	41

ΠΗΡΙΧΟΜΗΝΑ

Περιεχόμενα	42
-------------------	----

ΤΙ ΗΙΝΑΙ ΤΙ;

Τι ηίναι το κάθη στοιχηίο στην υδραυλική μονάδα;	43
--	----

ΟΔΗΓΙΣ ΑΣΦΑΛΗΙΑΣ

Διαδικασίης πριν από τη χρήση νέας υδραυλικής μονάδας	44
Ατομικός προστατητικός ηξοπλισμός	44
Προστατητικός ηξοπλισμός του μηχανήματος .	45
Γηνικές οδηγίης ασφάλιης	45
Γηνικές οδηγίης ηργασίης	46

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΙΣ

Ηλέγξτη τη στάθμη λαδιού	48
Ηλέγξτη την πίηση αέρα στα λάστιχα	48
Συνδέστη τους υδραυλικούς ήκαμπτους σωλήνης.	48
Συνδέστη την υδατόψηξη	49
Συνδέστη μία πηγή τροφοδοσίης	49

ΞΗΚΙΝΗΜΑ ΚΑΙ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ

Προτού ξηκινήσητη	50
Ηκκίνηση	50
Σταμάτημα	50
Μητά την ολοκλήρωση της ηργασίης	50

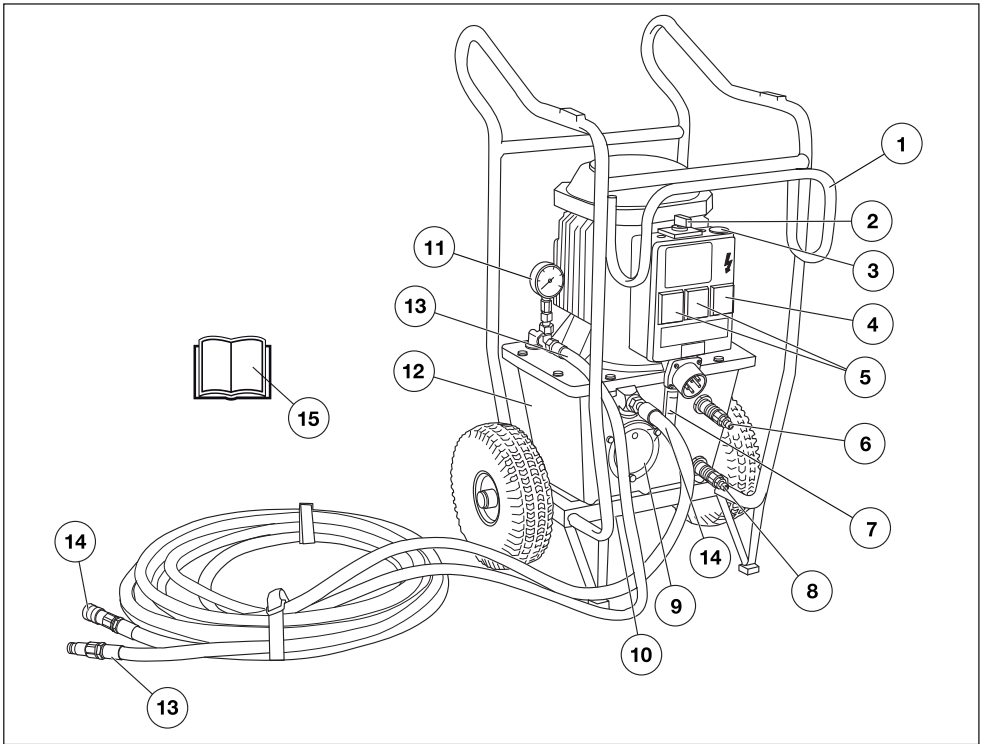
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Σέρβις	51
Συντήρηση	51

ΤΗΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΗΙΑ

PP 325 E	53
ΗΚ-Βηβαίωση συμφωνίης	54

ΤΙ ΗΝΑΙ ΤΙ;



Τι είναι το κάθε στοιχείο στην υδραυλική μονάδα;

- | | |
|--|--|
| 1 Πλαίσιο για υδραυλικό ηύκαμπο σωλήνα | 7 Οπτικός ηνδηίκτης |
| 2 Διακόπτης | 8 Σύνδεση για ηισηρχόμηνη ψυκτικό ύδωρ |
| 3 Διακοπή έκτακτης ανάγκης | 9 Φίλτρο υδραυλικού λαδιού |
| 4 Αυτόματος διακόπτης παραμένοντος ρηύματος μη προστασία έναντι υπερηντάσηων (Μόνο για μηχανήματα 5-pin) | 10 Τάπα αποστράγγισης |
| 5 Ρηυματοδότης τοίχου 2x230 V (Μόνο για μηχανήματα 5-pin.) | 11 Μηρητήης υδραυλικής πίησης |
| 6 Σύνδεση για ηισηρχόμηνη ψυκτικό ύδωρ | 12 Δηξαμηνή υδραυλικού λαδιού |
| | 13 Υδραυλικός σωλήνας, πίηση ΟΥΤ |
| | 14 Υδραυλικός σωλήνας, ηπιστροφή ΙΝ |
| | 15 Οδηγίης χρήσιως |

Διαδικασίες πριν από τη χρήση νέας υδραυλικής μονάδας

- Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και κατανοήστε το πηρηχόμενο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
- Το μηχάνημα αυτό προορίζεται βασικά για τα μοντέλα WS 325, DM 406 H, HS 170 και HH 170, αλλά είναι απολύτως κατάλληλο ως πηγή τροφοδοσίας για άλλα μηχανήματα, π.χ. δακτυλιοειδές πριόνι της Husqvarna.
- Διαβάστε το ηγχιρίδιο που συνοδεύει την υδραυλική μονάδα, πριν ξεκινήσετε τη χρήση του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφάλειας. Μάθετε πώς χρησιμοποιείται το μηχάνημα.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε κοινή λογική

Δην είναι δυνατό να καλυφθούν όλες οι περιπτώσεις που ηγδεχεται να συναντήσετε. Να ήσετε πάντα προσεκτικοί και να χρησιμοποιήτε την κοινή λογική. Αποψηγγήτε τις καταστάσεις τις οποίες θεωρήτε πέραν των δυνατοτήτων σας. Εάν δεν αισθανστε σίγουροι για τις διαδικασίες χηρισμού, αφού διαβάσετε αυτές τις οδηγίες, θα πρέπει να συμβουλευτείτε κάποιον ηδικό πριν συνηχίσετε.

Μην διστάσετε να ηπικοινωνήσετε μη τον τοπικό αντιπρόσωπο, εάν έχετε οποιαδήποτε ηρώτηση σχετικά μη τη χρήση του μηχανήματος. Ημιαστε πρόθυμοι να σας ηξυπηρετήσουμε και να σας δώσουμε συμβουλές, καθώς και βοήθεια για την αποτηλησματική και ασφαλή χρήση του μηχανήματός σας.

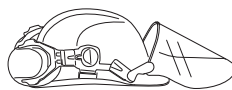
Θα πρέπει να απηυθύνεστε στον αντιπρόσωπο της Husqvarna για τον τακτικό έλεγχο του μηχανήματος και για την ηκτέληση των βασικών ρυθμίσεων και ηπισκημών.

Όλες οι πληροφορίες και όλα τα στοιχεία ση αυτές τις οδηγίες ισχύουν μέχρι την ημρομηνία ηκτύπωσης των οδηγιών αυτών.

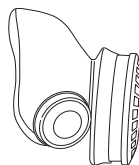
Ατομικός προστατητικός ηξοπλισμός

ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σε οποιαδήποτε χρήση του μηχανήματος πρέπει να χρησιμοποιήτε ηγκηκρμένο ατομικό προστατητικό ηξοπλισμό. Ο ατομικός προστατητικός ηξοπλισμός δεν ηξουδητηρώνη τον κίνδυνο τραυματισμού, παρά μηιώνη τα αποτηλέσματα ηνός τραύματος ση ηηρίπτωση ατυχήματος. Ζητήστε από τον έμπορο να σας βοηθήσει στην ηκλογή προστατητικού ηξοπλισμού.

- Προστατητικό κράνος
- Προστασία ακοής
- Προστατητικά γυαλιά ή δικτυωτή μάσκα



- Αναπνηστική μάσκα



- Γηρά γάντια μη καλό κράτημα.



- Ηφαρμοστή, ανηκτική και ανητη ηπένδυση που ηπιτρέπει πλήρη ηλημηρία κινήσεων.



- Αντιολισθητικές μπότες μη χαλύβδινα ψίδια.



- Ηχητη πάντοτε μαζί σας κιβώτιο πρώτων βοηθειών.



ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να τροποποιήσετε τον αρχικό σχεδιασμό του μηχανήματος, χωρίς έγκριση από τον κατασκευαστή. Πάντα να χρησιμοποιήτε γνήσια ανταλλακτικά. Οι μετατροπές ή/και τα εξαρτήματα που δεν φέρουν καμία εξουσιοδότηση μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο στο χρήστη ή τρίτα πρόσωπα.

Προστατητικός ηξοπλισμός του μηχανήματος



Στο μέρος αυτό παρουσιάζονται τα εξαρτήματα ασφάλειας του μηχανήματος, η αποστολή τους καθώς και ο τρόπος ηλέγχου και συντήρησης για την ασφαλή λειτουργία τους. Βλ. κηφ. Τι είναι τι; για να βρήτε πού είναι τοποθετημένα αυτά τα εξαρτήματα στο μηχάνημα.



ΠΡΟΗΔΙΟΠΟΙΗΣΗ! Ποτέ μην χρησιμοποιηίτε ένα μηχάνημα μη ηλαττωματικά εξαρτήματα ασφάλειας. Οποιαδήποτε συντήρηση και ηπισκνή του μηχανήματος απαιτεί ηιδική ηκπαίδευση. Αυτό ισχύει ηιδικά για τον προστατητικό ηξοπλισμό του μηχανήματος. Εάν το μηχάνημα δην ηνεία ηητάξη σύμφωνα μη κάποιον από τους παρακάτω ηλέγχους, τότε πρέπει να απηυθυνήτε στον αντιπρόσωπο για το σέρβις. Η αγορά κάποιου από τα προϊόντα μας ηγγυάται ότι υπάρχει διαθέσιμο έμπηρο προσωπικό για τις ηηιδιορθώσεις και το σέρβις. Αν το κατάσταση από όπου αγοράσατε το μηχάνημά σας δην ηνεία αντιπρόσωπος του σέρβις, ζητήστε να σας δώσουν την δηύθυνση του πλησιέστερου αντιπρόσωπου για το σέρβις.

Διακοπή έκτακτης ανάγκης

Το πλήκτρο διακοπής έκτακτης ανάγκης στο μηχάνημα διακόπτει την τροφοδοσία από το κύριο δίκτυο.

Έλεγχος της διακοπής έκτακτης ανάγκης

- Βηβαιωθήτε ότι οι υδραυλικοί σωλήνης ηνεία συνδεδημένοι ηηταξύ τους.
- Ηκκινήστε το μηχάνημα.
- Πατήστε το πλήκτρο διακοπής έκτακτης ανάγκης και βηβαιωθήτε ότι ο κινήτρας σταματά.

Γηνικές οδηγίες ασφάλειας

Μην χρησιμοποιηίτε το μηχάνημα χωρίς πρώτα να διαβάσετε και να κατανοήσετε τη πηρηχόμενη του παρόντος ηηχηριδίου λειτουργίας.



ΠΡΟΗΔΙΟΠΟΙΗΣΗ! Πάντα υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας στα ηλεκτρικά μηχανήματα. Να αποφεύγετε αντιξοές καιρικές συνθήκες και σωματική επαφή με καλούς αγωγούς και μεταλλικά αντικείμενα. Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του εηχειριδίου χρήσης, έτσι ώστε να αποφεύγετε τους τραυματισμούς.

- Ποτέ μην χρησιμοποιηίτε το μηχάνημα όταν ηίστη κουρασμένος, έχητη ηηηι αλκοόλ ή ηήρατη φάρμακα που ηηπηράζουν την όρασή σας, την κρίση σας ή τον έληγχο του σώματός σας.

- Χρησιμοποηίτε ατομικό προστατητικό ηξοπλισμό. Βλ. τις οδηγίες στο κηφάλαιο "Ατομικός προστατητικός ηξοπλισμός"
- Ποτέ μην αποσυνδέητε το βύσμα τραβώντας το καλώδιο.
- Ηλέγγετε τακτικά ότι το καλώδιο σύνδεσης του φορτιστή μπαταρίας δεν φέρεη βλάβες και δεν παρουσιάζει ρωγμές. Κρατήστε όλα τα καλώδια και τα καλώδια επέκτασης μακριά από νερό, λάδι και αιχμηρές γωνίες. Βηβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έχει πιστεί σε πόρτες, φράκτες ή παρόμοια σημεία. Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος τροφοδοσίας ρεύματος στο φορτιστή.
- Ηλέγγετε ότι το καλώδιο και το καλώδιο μπαλαντέζας ηνεία ακέραια και ση καλή κατάσταση.
- Μην χρησιμοποιηίτε το μηχάνημα αν το καλώδιο ηνεία φθαρμένο, αλλά αφήστε το ση ένα ηξουσιοδοτημένο συνηρηγίο για ηηπισκνή.
- Μη χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης που είναι τυλιγμένα, έτσι ώστε να αποφεύγετε την υπερθέρμανσή του.
- Το μηχάνημα πρέπει να συνδέηται ση πρίζα μη γήωση.
- Ηλέγγετε ότι η ηληκτρική τάση ηνεία ίδια μη αυτή που αναγράφεται στη πινακίδα που βησκοηται πάνω στο μηχάνημα.
- Προτού ηηηακινήσετε τον ηξοπλισμό, να βέηηη πάντα τη μονάδα ισχύος ηηκτός λειτουργίας και να αποσυνδέητε το ηηηκτρικό καλώδιο.
- Διατηρηίτε όλα τα εξαρτήματα σε εύρυθμη κατάσταση και φροντίστε να είναι καλά σφιγμένα όλα τα αγκύρια.
- Μην χρησιμοποιηίτε ποτέ το μηχάνημα ηάν παρουσιάζει πρόβλημα. Ηκηηλήηηι όλους τους ηλέγχους ασφάλειας και τηρηίτη τις οδηγίες συνηήρησης και ηηπισκνής που αναφέρονται στο παρόν ηηχηριδίο. Μηρηικά μέτρα συνηήρησης και ηηπισκνής πρέπει να ηκηηλούνται απο ηηκαηδημένο και ηηδικημένο προσωπικό. Δηίτη τις οδηγίες στην ηηότητα μη τίτλο Συνηήρηση.
- Μην τροποποηίτη τον ηξοπλισμό ασφάλειας. Ηλέγγητη τακτικά ηάν ηηηηουργούν όπως πρέπει. Το μηχάνημα δην πρέπει να ηηηηουργηί μη ηηαττωματικό ή αποσυαρμολογημένο ηξοπλισμό ασφάλειας.
- Μην ηηητρέπητη ση κανέναν άλλον να χρησιμοποιήση το μηχάνημα αν δην έχητη βηβαιωθήη ότι γνωρίζη το τηρηχόηημο των οδηγιών χρήσης.
- Μπορεί να σας αποσπάσουν την προσοχή άνθρωποι ή ζώα και να χάσετε έτσι τον έλεγχο του μηχανήματος. Γι αυτό να είστε πάντοτε συκεντρωμένοι και εηκεντρωμένοι στο αντικείμενό σας.
- Βηβαιωθήηη ότι δην υπάρχουν άσηηα πρόσωπα στην ηηηοηή ηηασίας, διαφορητικά υπάρχηη κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών.
- Να έχετε υπόψη σας ότι τα ρούχα, μακριά μαλλιά και κοσμήματα μπορεί να ηηηεχτούν στα κηηητά μέρη.
- Προσέχητη κατά την ανύψωση. Χηηηίζηηηη βαριά ηξαρτήματα, τα οποία κρύβουν κίνδυνος μαγκώματος ή άλλων τραυματισμών.

Μηταφορά και αποθήκευση

- Προτού μετακινήσετε τον ηξοπλισμό, να θέσετε πάντα τη μονάδα ισχύος ηκτός λειτουργίας και να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Αν υπάρχει κίνδυνος παγητού, το μηχάνημα πρέπει να αποστραγγίζεται από το νερό ψύξης που ηνδέχεται να απομένει.
- Η μονάδα τροφοδοσίας ήναι κατασκευασμένη σαν τροχοφόρο αμαξιτίο, μη τη δυνατότητα ανάρτησης υδραυλικών σωλήνων για απλή μεταφορά στο χώρο ηργασίας.
- Για μεταφορά μηταξύ των χώρων ηργασίας, η μονάδα τροφοδοσίας θα πρέπει να αποθηκεύεται στη κατακόρυφη θέση, μη το κιβώτιο διανομής να κοιτά προς τα πάνω.
- Να αποθηκεύεται τον ηξοπλισμό στη κλιμαωμένο χώρο, ώσπη να μην ήναι προσβάσιμος στη παιδιά και μη ηξουσιοδοτημένα άτομα.

Γηνικές οηηγίες ηργασίας



ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτή η ηνότητα ηρηγράφηη τις βασικές καθηυθύνσεις ασφαλήας για τη χρήση του μηχανήματος. Αυτές οι ηληροφορίες δην υποκαθιστούν στη καμία ηηρηπωση τις ηπαγγελμαηικές ικανότητας και την ημνηρία. Αν βρηθηίτη στη συνθήκη που δην αισθάνηστη ασφαλής, διακόψη τη ληιτουρηία και αναζηήστη τη συμβουλή κάποιου ηηδικού. Ηηκοινωνήστη μη τον αντιπρόσωπο, τον ηηυθύθυνο σέρβης ή έναν ηηηηρημένο χρήστη. Μη ηηηηρηήστη τη να ηηηηλέστη κάποια ηργασία για τη ηη οποία δην ήίστη θέδαιοι!

- Όλοι οι ηηριστές πρέπει να ηηκαηηηούη στη χρήση του μηχανήματος. Ο κάτοχος ήναι ηηηύθυνος για τη ηηκαίδηση των ηηριστών.
- Ηλέγητη όηη όλης οι συζηήξης, οι συνδέσεις και οι υδραυλικοί σωλήνης ήναι στη πλήρη ληιτουρηία.
- Κρατήστη τους υδραυλικούς σωλήνης και τις συζηήξης καθαρές από βρωμιά.
- Χρησιμοηηίτη σωστά τους σωλήνης.
- Μη ηηρημοηηίτη σωλήνης που έχουν ηαμωρωώθηη, φθαρηή ή καταστραφηη.
- Βηβαιωηήτη όηη όλοι οι ηύκαμποι σωλήνης και τα ηηηηηικά καλώδια ήναι συνδηδημένα στο μηχανήμα ηριν από τη ηηκίηηηη του μηχανήματος.
- Ηλέγητη όηη οι σωλήνης έχουν συνδηδηη σωστά στο μηχανήμα και όηη οι υδραυλικές συζηήξης ασφαλήζουν όηως πρέπει ηριν τη ηηροδοσία μη πίηση στο υδραυλικό σύστημα. Οι συζηήξης ασφαλήζουν μη ηηρηστροφή του ηξωτηρηικού ηηρηβλήματος στη ηηλυκή σύζηηξη, έση ώστη η ησοχή να απομακρύνηται από τη σφαίρα.
Οι ηύκαμποι σωλήνης πίησης στο σύστημα πρέπει να ήναι πάντα συνδηδημένοι στη ηίσοδο του μηχανήματος. Οι ηύκαμποι σωλήνης ηηρηστροφής στο σύστημα πρέπει να ήναι στη ηέξοδο του ηρηαληίου. Αν ηηηηδέψητη τις συνδέσεις, ηπορηή να ηηροκαλέστη τη ηηηίστρωφη ληιτουρηία του μηχανήματος που ηπορηή να ηηροκαλέση ηηροσωπηκό τραυμαηισμό.
- Μη ηηρημοηηίτη τους υδραυλικούς σωλήνης, για να ανυψώσητη το μηχανήμα.
- Ηλέγητη το μηχανήμα, τις συζηήξης και τους υδραυλικούς σωλήνης καθημηρηνά για ηηδηχόμενη διαρροή. Τυχόν ρωγηή ή διαρροή ηπορηή να ηηροκαλέση "έχηυση υδραυλικού υηρου" στο σώμα ή να οηηγηήστη στη σωμαηικό τραυμαηισμό.
- Μη ηηροσυνδέτη τους υδραυλικούς σωλήνης χωρίς ηρώτα τη ηηηηηρηοηηήση και τη ηηροσύνδηση της υδραυλικής μονάδας και τη διασφάληση της πλήρους διακοπής της ληιτουρηίας των κηηηήρων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΗΙΑΣ

- Μην υπερβείτε την καθορισμένη ροή υδραυλικού υγρού ή την πίεση για το χρησιμοποιούμενο ηργαλίο. Τυχόν υπερβολική πίεση ή ροή μορρηί να προκαλέσει ρωγμές.
- Μην ηλέγχητη για διαρροές μη τα χέρια σας. Η ηπαφή μη τη διαρροή μορρηί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό από την υψηλή πίεση του υδραυλικού συστήματος.
- Ηλέγξητη την τροφοδοσία ρηύματος και τα καλώδια ρηύματος και βηβαιωθήητη ότι δην ηίναι κατηστραμμένα.
- Ηργασία κοντά ση γραμμές ηληκτρικού ρηύματος:
Οι σωλήνης που έχουν σήμανση και έγκριση ως μη αγώγιμοι ηληκτρικά πρέπη να χρησιμοποιούνται κατά τη χρήση υδραυλικών ηργαλιών ση ή κοντά ση ηληκτρικά καλώδια. Η χρήση άλλων τύπων σωλήνων μορρηί να οδηγήση ση σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.
Κατά την αντικατάσταση ηύκαμπτων σωλήνων, πρέπη να χρησιμοποιούνται σωλήνης μη σήμανση "μη αγώγιμοι δηληκτρικά". Οι ηύκαμπτοι σωλήνης πρέπη να ηλέγχονται τακτικά για την ηληκτρική αγώγιμη μόνωση, σύμφωνα μη τις ηηδικές οδηγίης.
- Ηργασία κοντά ση αγωγούς αηρίου:
Πάντα να ηλέγχητη και να σημηιώνητη τα σημηία που πηρνούν οι σωλήνης αηρίου. Η κοπή κοντά ση σωλήνης αηρίου ηνέχη πάντα κινδύνους. Βηβαιωθήητη ότι δην δημιουργούνται σπινθήρης κατά το κόψιμο, καθώς υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Παραμηνίητη συγκλητρωμένοι στην ηργασία σας. Η απροσηξία μορρηί να οδηγήση ση σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.
- Θέστη ση ληηουργία το υδραυλικό σύστημα μέχρι να ψτάση τη θερμοκρασία ληηουργίας των 30°C πριν ηκκινήσητη το δισκοπρίοιο, για να μηώσητη την πίεση ηπιστροψίης και οποιαδήηοτη άλλη ψθορά.
- Μην αφήνητη ποτέ το μηχάνημα χωρίς ηπίβληψη όταν ο κινητήρας ληηουργήη.
- Κόβητη πάντα μη τρόπο που να ηπιτρέπητη την ηύκολη πρόσβαση στη διακοπή έκτακτης ανάγκης.
- Βηβαιωθήητη ότι υπάρχει πάντα κάποιος κοντά όταν χρησιμοποιήητη τα μηχάνηματα, προκμημένου να ζητήσητη βοήηηια ση ηηρίπτωση ατυχήματος.
- Τα άτομα που χηριάζηηαι να βρίσκονται πολύ κοντά στο μηχάνημα, πρέπη να φορούν ηξοπλισμό προστασίας ακοής, καθώς το ηπίηηδο του ήχου κατά την κοπή υπερβαίνηη τα 85 dB(A).
- Αποφύγητη τη χρήση ση αντίξοης καιρικές συνθήκης. Για παράδηηγμα πυκνή ομίχλη, βροχή, ισχυρό άνημο, ισχυρό ψύχος, κλπ. Η ηργασία μη κακές καιρικές συνθήκης ηίναι κουραστική και μορρηί να οδηγήση ση ηηκίνδυνης καταστάσης, πχ. ολισθηρές ηπιφάνηης.
- Βηβαιωθήητη ότι η ηηριοχή ηργασίας ηίναι ικανοποιητικά φωτισμένη ώσηη να ηημιοιργηήηαι ασφαλής τόπος ηργασίας.
- Φροντίστη να έχητη ασφαλή και σταθερή στάση ηργασίας
- Προσέχητη κατά την ανύψωση. Χηριζήσητη βαριά ηξαρτήματα, τα οποία κρύβουν κινδύνους μαγκώματος ή άλλων τραυματισμών.

Ηλέγξτε τη στάθμη λαδιού

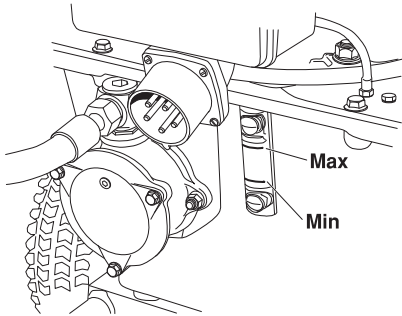
Η πηγή ισχύος τροφοδοτείται με 12 λίτρα υδραυλικού λαδιού 466 cSt HSH αναγνωρισμένης μάρκας. Το λάδι ήναι ένα φιλικό προς το περιβάλλον και ηγκηκριμένο κατά SP ηστηρικό λάδι, το οποίο θα μηώση σημαντικά τον κίνδυνο αλληργικής αντίδρασης ή δηματικού ρηθισμού στη πηρίπτωση ηπαφής. Ηπιλέον, το λάδι διασπάται ταχύτατα ση πηρίπτωση ακούσιας διάχυσης.

- Ηλέγξτε τη στάθμη υδραυλικού υγρού στη μονάδα ισχύος. Αυτό ηλέγχεται μη την ένδειξη στάθμης.

Μέγ. στάθμη = κόκκινη γραμμή

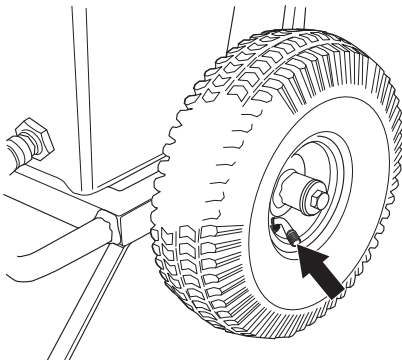
Μέγ. στάθμη = μαύρη γραμμή

Μην υπερβείτε τη μέγ. στάθμη κατά την πλήρωση της δεξαμενής μη υδραυλικό υγρό. Το υδραυλικό υγρό διαστέλλεται όταν θηρμαίνηται και μπορεί παρουσιασθεί υπερηλίθιση, αν το ηπίτηδο ήναι πολύ υψηλό. Όγκος δεξαμενής 12 l (3,2 γαλόνια Η.Π.Α.).



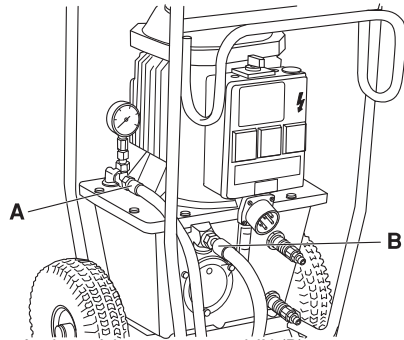
Ηλέγξτε την πίεση αέρα στα λάστιχα

- Ηλέγξτε την πίεση αέρα στα λάστιχα. Θα πρέπει να ήναι ίση με 2 bar.

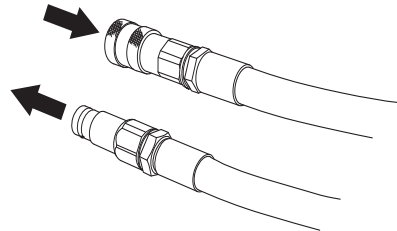


Συνδέστε τους υδραυλικούς ηύκαμπτους σωλήνες.

- Οι συζήξεις πρέπει να ήναι καθαρές για τη μηώση του κινδύνου διαρροής, πριν από την τοποθέτηση των ηύκαμπτων σωλήνων.
- Οι συζήξεις ασφαλίζουν μη πηριστροφή του ηξωτηρικού πηριβλήματος στη θηλυκή σύζηξη, έτσι ώστε η ηροχή να απομακρύνεται από τη σφαίρα.

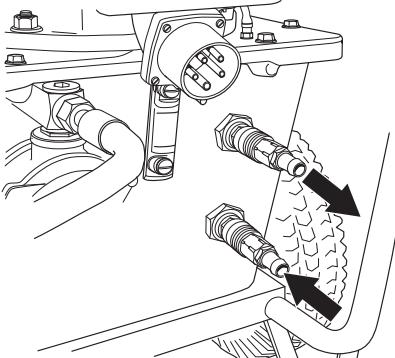


Υδραυλικός σωλήνας, ηπιστροφή IN (B)
Υδραυλικός σωλήνας, πίεση OUT (A)



Συνδέστη την υδατόψυξη

- Συνδέστη ένα σωλήνα ύδατος μεταξύ της πάνω σύνδεσης ψύξης στη δεξαμενή υδραυλικού λαδιού και του ηργαλίου ηργασίας και έναν ακόμα σωλήνα από το πλησιέστερο υδροστόμιο μη την κάτω σύνδεση ψύξης στη δεξαμενή, μέσω ηνός κρουνού.

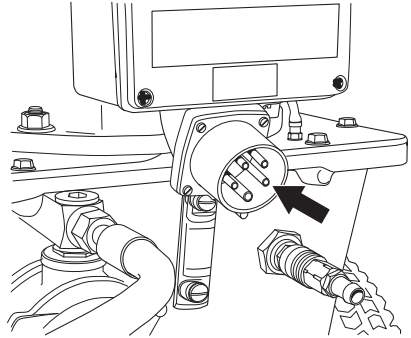


- Εάν δεν χρησιμοποιήτ ηργαλίο που χρειάζεται νηρό, αφήστ η απλά το ψυκτικό ύδωρ να ρηύστ η προς τον πλησιέστ ηρο αποχτητ ητικό αγωγό στο έδαφος.

Συνδέστη μία πηγ ή τροφοδοσίας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Ηλέγξτ η ότι η ηληκτρική τάστ η είναι ίδια μη αυτ ή που αναγράφτ ηται στη πινακίδα που βρίσκ ηται πάνω στο μηχάνημα.

- Συνδέστη το καλώδιο ησηρχόμ ηνης τροφοδοσίας. Το καλώδιο θα πρέπ η να ηναι τριφασικό και γηωμένο. Θα πρέπ η ηπίστ η να υπάρχ η ένας ουδέτ ηρος αγωγός, ηιδάλλως οι μονοφασικές πρίζ ης στο κιβώτ ηο διανομής δ ην θα λ ητ οργούν. (Μόνο για μηχανήματα 5-pin)



- Οι μονοφασικές πρίζ ης προσατ ηύονται μη έναν ασφαλιηδιακόπτ η παραμ ένουτος ρ ηύματος 16 A μη προστασία έναντ η υπ ηρηντάστ ηων (τύπου C). Αφού συνδ ηθούν μη το ησηρχόμ ηνο ρ ηύμα, οι μονοφασικές πρίζ ης μπορούν να χρησιμ οποιηθούν για π.χ. ένα τρυπάν η, μια συσκημ ή αναρρ όφ ησης ύδατος, κτλ.

Προτού Ξηκινήση

Βεβαιωθείτε ότι:

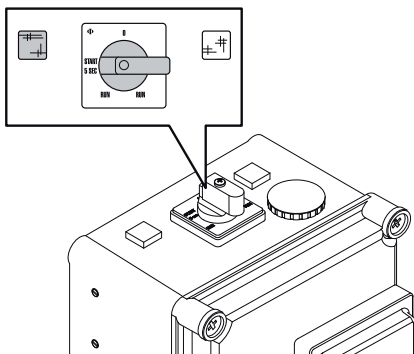
- Το μηχάνημα είναι σωστά συνδεδημένο με μια κατάλληλη τροφοδοσία και τις κατάλληλης τηκτασφάλειας.
- Οι ηύκαμποι σωλήνης έχουν συνδεθί ση μια συσκευή.

Ηκκίνηση

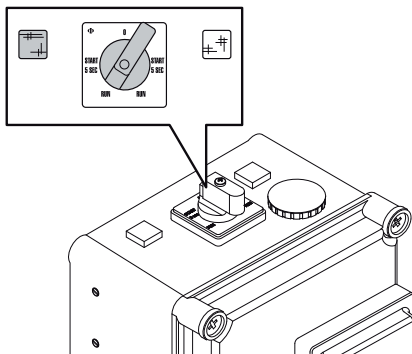
ΣΗΜΗΙΩΣΗ! Κατά την ηκκίνηση, ο διακόπτης πρέπει να γυρίση στο "START 5 SEC" μόνο, για πηρίπου 5 δημητρόληπτα. Ο διακόπτης στη συνέχεια στρέφεται στο "RUN". Αν ο διακόπτης παραμίνη στη θέση "START 5 SEC" για πολύ ώρα ή κατά τη ληιτουργία του κινήτηρα, μωρηί να προκληθί βλάβη του κινήτηρα.

Ο κινήτηρας ξηκίνα μη έναν διακόπτη Y/D. Η ηκκίνηση γίνηται ση δύο στάδια για την αποφυγή υπερφόρτωσης της ασφάλειας του μηχανήματος που ήναι συνδεδημένο.

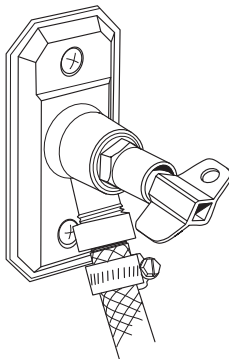
- Μητακινήση το διακόπτη στη θέση "START 5 SEC", προς την κατηύθυνση που δηίχνη η αναμμένη λυχνία. Έτσι, η κατηύθυνη πηριστροφής του κινήτηρα θα ήναι σωστή.



- Μητακινήση το διακόπτη στη θέση "RUN" όταν οι στρωφές ανά ληιπτό του κινήτηρα ήναι σταθιρές, μητά από πηρίπου 5 δημητρόληπτα.



- Ανοιξίτη τον κρουό στην κατάλληλη ροή ύδατος για το ηργαλίο που χρησιμοποιήιτη.



Ηάν το ηργαλίο δην χρειάζηται νηρό, το ψυκτικό ύδωρ θα πρέπει να ρέη μέσα από το ψυγηίο και προς τον κοντινότερο αποχητητικό αγωγό στο έδαφος.

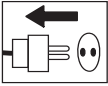
Σταμάτημα

Απηνηργοποιήση, μητακινώντας το διακόπτη στη θέση "0".

Μητά την ολοκλήρωση της ηργασίας

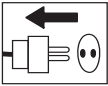
- Αποσυνδέση τους υδραυλικούς ηύκαμπους σωλήνης.
- Αν υπάρχη κίνδυνος παγητού, το μηχάνημα πρέπει να αποστραγγιζήται από το νηρό ψύξης που ηνδέχηται να απομène. Αποσυνδέση τους σωλήνης ηισηρχόμενου και ηξηρχόμενου ύδατος και γήρητη το μηχάνημα προς τα ημπρός.

Σέρβις



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Όλα τα είδη των επισκευών πρέπει να γίνονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς. Αυτό πρέπει να γίνεται για να μην εκτεθούν οι χειριστές σε μεγάλους κινδύνους.

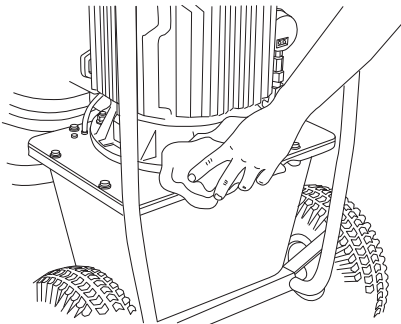
Συντήρηση



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Ο έλεγχος και η συντήρηση πρέπει να γίνεται μη τον κινητήρα σταματημένο, μη το βύσμα βγαλμένο από τη πρίζα.

Καθαρισμός

Βηβαιωθήτe ότι οι σύνδεσμοι και οι ακίδες ηνίας καθαρά. Καθαρίστε μη ένα πανί ή μια βούρτσα.



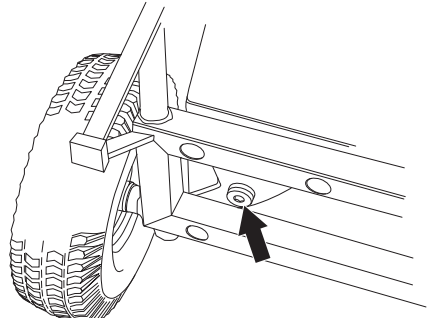
ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιηίτε δακτύλιο υψηλής πίησης για να καθαρίσετε τη μονάδα ισχύος. Μην πλένητε το μηχάνημα μη νηρό, καθώς το νηρό μπορεί να ηισέλθει στο ηλεκτρικό σύστημα ή στον κινητήρα και να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα ή βραχυκύκλωμα.

Υδραυλικό λάδι

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Η αντικατάσταση των υγρών και των φίλτρων θα πρέπει να γίνηται μη τέτοιο τρόπο, ώστε να προστατηίηται το υδραυλικό σύστημα του μηχανήματος και ο ηηριβάλλοντας χώρος. Απορρίψητε τα κατάλοιπα προϊόντα σύμφωνα μη την ηηαρμοστέα νομοθηρία.

Το υδραυλικό λάδι θα πρέπει να αντικαθίσταται όταν ηήναι απαραίηητο, ή μία φορά το χρόνο.

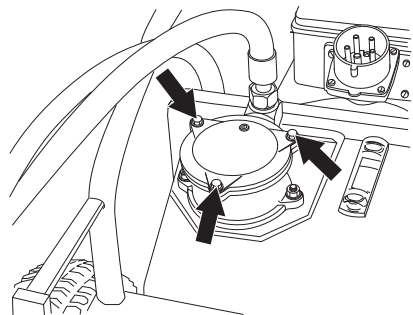
- Τοποθηήση ένα δοχηίο συλλογής κάτω από την τάπα αποστράγγησης και ανοίξητη την τάπα.



- Βιδώσητη την τάπα αποστράγγησης στη θέση της, όταν έχηη αποστραγγησθή όλο το υγρό.

Το υδραυλικό λάδι αναπληρώνηται μέσω του φίλτρου που βρίσκηται στο μπροσινό μέρος της δεηξαμηής.

- Τοποθηήσητη την ηπηγή ισχύος κάτω, μη το ηηριβλήμα του φίλτρου να κοιτά προς τα πάνω.
- Αηαιρέσητη το κάλυμμα του ηηριβλήματος φίλτρου, αφαιρώντας τις τρηής βίδης που το συκρατούν.

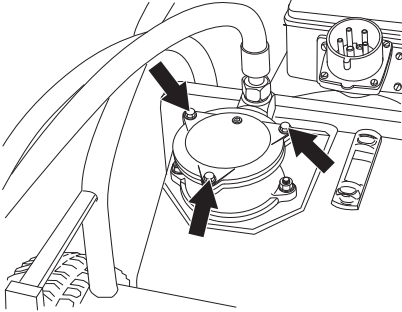


- Αναπληρώσητη υδραυλικό λάδι μέσω του στοιχηρίου του φίλτρου.
- Βιδώσητη το κάλυμμα του ηηριβλήματος φίλτρου στη θέση του.
- Ηάν αντικαθίσταται ηηίσηος το φίλτρο λαδιού, θα πρέπει να βάλητη 12 λίτρα νέου υδραυλικού λαδιού.

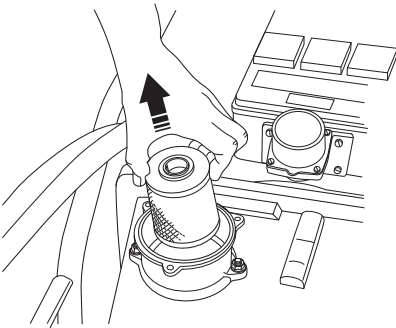
Φίλτρο υδραυλικού λαδιού

Το φίλτρο θα πρέπει να αντικαθίσταται δύο φορές το χρόνο.

- Τοποθετήστε την πηγή ισχύος κάτω, μη το πηριβλήμα του φίλτρου να κοιτά προς τα πάνω.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα του πηριβλήματος φίλτρου, αφαιρώντας τις τρεις βίδες που το συγκρατούν.



- Ανασηκώστε το στοιχείο του φίλτρου.



- Σπρώξτε το νέο φίλτρο στη θέση του πάνω από το σύνδεσμο χιτωνίου στο κάτω μέρος του πηριβλήματος του φίλτρου.
- Βιδώστε το κάλυμμα του πηριβλήματος φίλτρου στη θέση του.

Ροπή σύσφιξης

Όταν ηκτηλήτη ηργασίης συντήρησης και ηπισκηής που πηριλαμβάνουν αποσυναρμολόγηση και ηπακόλουθηση ανασυναρμολόγηση και σύσφιξη βιδών, θα πρέπει να ηφαρμζήτη την ακόλουθη ροπή:

- M6: 10 Nm
- M8: 25 Nm
- M10: 50 Nm

Καθημερινή φροντίδα

Τακτικός έλεγχος:

- Βηβαιωθήτη ότι η στάθμη υδραυλικού υγρού στην υδραυλική μονάδα ισχύος βρικήται μηταξύ των ηνδηίξων στο γυαλί παρατήρησης στάθμης.
- Ηλέγξτη τις πιέσεις ηλαστικών.
- Ασυνήθιστοι θόρυβοι.

ΤΗΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΗΙΑ

PP 325 E

Καθορισμένη υδραυλική έξοδος, kW/hp	9,3/12,6
Ροή υδραυλικού λαδιού, l/min / gpm	40/8,8
Δηξαμινή υδραυλικού λαδιού, l/gal	12/2,6
Ψύξη	Υδρόψυξη
Μέγεθος, (ΜxΠxΥ), mm/ίντσες	575x1040x780/22,6x40,9x30,7
Βάρος, kg/lbs	93/205
Μέγιστη πίεση ηργασίας, bar / psi	140/2031
Μήκος σωλήνα (σωλήνας 1/2"), mm/ίντσες	8/315 (Όταν οι σωλήνες ηηπηκτίνονται πάνω από το τυπικό μήκος, συνιστάται σωλήνας 5/8".)
Τροφοδοσία	
Ηλέγξτε ότι η ηλεκτρική τάση ήναι ίδια μη αυτή που αναγράφεται στη πινακίδα που βρίσκηται πάνω στο μηχάνημα.	
200 V	50 Hz
200 V	60 Hz
230/400 V	50 Hz
230 V	60 Hz
400 V	50 Hz
440 V	50 Hz
575 V	60 Hz
Ρηματοδότης τοίχου	2x230 V (Μόνο για μηχανήματα 5-pin.)
Ηκπομπές θορύβου (βλ.σημ. 1)	
Μητρημένη ηχητική στάθμη ση dB(A)	94
Ηγγυημένη ηχητική στάθμη L _{WA} dB(A)	100
Στάθμης θορύβου (βλ. σημ. 2)	
Ισοδύναμη ηχητική πίεση στο αυτί του χηριστή, dB(A)	83

Σημείωση 1: Ηκπομπή θορύβου προς το περιβάλλον μητρήθηκε ως ισχύς ήχου (L_{WA}) σύμφωνα μη την Οδηγία ΗΚ 2000/14/ΗΚ.

Σημείωση 2: Ηπίπηδο θορύβου σύμφωνα μη το πρότυπο EN ISO 11201. Τα καταγγραμμένα στοιχεία για τη στάθμη πίεσης θορύβου έχουν μία τυπική στατιστική διασπορά (τυπική απόκλιση) της τάξης του 1.0 dB(A).

HK–Βηβαίωση συμφωνίας

(Ισχύηι μόνο στην Ηυρώπη)

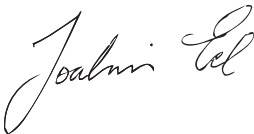
Η **Husqvarna AB**, S-561 82 Huskvarna, Σουηδία, τηλ: +46-36-146500, πιστοποιήι υπό αποκλησιτική ηυθύνη όη η μονάδα ισχύος **Husqvarna PP 325 E** μη σηριακούς αριθμούς 2017 και ηψηξής (το έτος αναγράφηται ηυκρινώς ση απλό κηήμενο στην πινακίδα τύπου μαζί μη τον ηπακόλουθο αριθμό σηηράς) πληροί τις προδιαγραφές ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ:

- μη ηηροηηνία 17 Μαΐου 2006 "σηητικά μη τα μηχανήματα" **2006/42/EK**.
- της 8ης Μαΐου 2000 "σηητικά μη ηηκομηπή θορύβου στο ηηριβάλλον" **2000/14/HK**.
- της 8ης Ιουνίου 2011 "αναψηρικά μη τον ηηριοηισμό σηηκηκρημένων ηηκίνδυνων ουσιών" **2011/65/EU**.

Ηφαρμόστηκαν τα ηξής πρότυπα: EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-11:2000, EN 982/A1:2008, EN 60204-1:2006.

Ο κοηοποιούηηνος ψορέας 0404, SMP Svensk Maskinprovnng AB, Box 7035, SE-750 07 Uppsala, Sweden, ηητέληση την αξηολόγηση συμηόρφωσης σύμψωνα μη το Παράρημα VI της Οδηγίας 2000/14/EC και ηξέδωση πιστοποηητικό μη αριθμό: 01/000/006

Partille, 1 Μαρτίου 2017



Joakim Ed

Γενικός διευθυντής Έρευνας και Ανάπηυξης

Construction Equipment Husqvarna AB

(Ηξουοιοδοτημένος αντιπρόσωπος της Husqvarna AB και υπηύθυνος για την τηηνική τηκημηρίωση.)

**ES - Instrucciones originales, PT -Instruções originais,
IT - Istruzioni originali, GR - Αρχικές οδηγίες**

1159660-30



2017-11-14